

Service Adresse:  
**SPEQ GmbH**  
Tannbachstr. 10  
D-73635 Steinenberg  
Hotline: 00800 30 777 999  
Email: service@speq.de  
Web: www.speq.de

Last update · Stand der Informa-  
tion · Version des informations ·  
Status van de informatie · Versi-  
one delle informazioono · Versión  
de la información · Versão das  
informações:  
05/2026

Testing institute/  
Prüfinstitut/  
Institut de contrôle:  
**TÜV SÜD**  
**Product Service GmbH**  
Ridlerstr. 65  
D-80339 München  
GERMANY  
Kenn-Nummer/Identification  
number/ Numéro d'identification:  
0123

PSA-Verordnung 2016/425  
EN 1077:2007



## SKI & SNOWBOARD HELMET SP-173/ SKI-UND-SNOWBOARDHELM SP-173/ CASQUE DE SKI ET DE SNOWBOARD SP-173

GB IE NI MT

**SKI & SNOWBOARD  
HELMET SP-173**  
Owner's manual

NL BE

**SKIHJELM SP-173**  
Gebruiksaanwijzing

PT

**CAPACETE DE ESQUI E  
SNOWBOARD SP-173**  
Instruções de serviço

DE AT BE CH

**SKI-UND-SNOWBOARD-  
HELM SP-173**  
Gebrauchsanleitung

IT CH MT

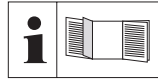
**CASCO DA SCI E DA  
SNOWBOARD SP-173**  
Istruzione per l'uso

FR BE CH

**CASQUE DE SKI ET DE  
SNOWBOARD SP-173**  
Mode d'emploi

ES

**CASCO DE ESQUÍ Y  
SNOWBOARD SP-173**  
Modo de empleo



GB IE NI MT

Before reading, fold out the illustration page and get to know all of the functions of your unit.

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT CH MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio..

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

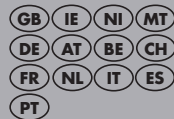
Antes de ler, dobre a página com as ilustrações e depois familiarize-se com todas as funções da unidade. depois familiarize-se com todas as funções da unidade.

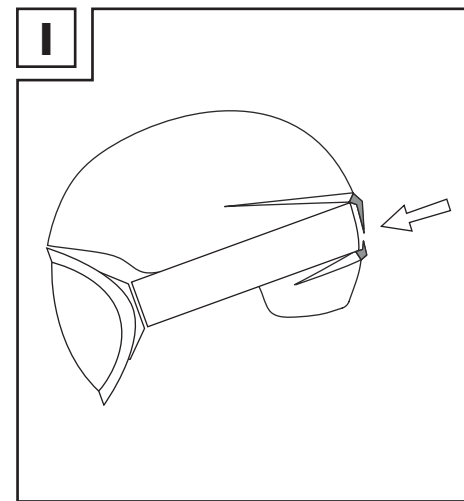
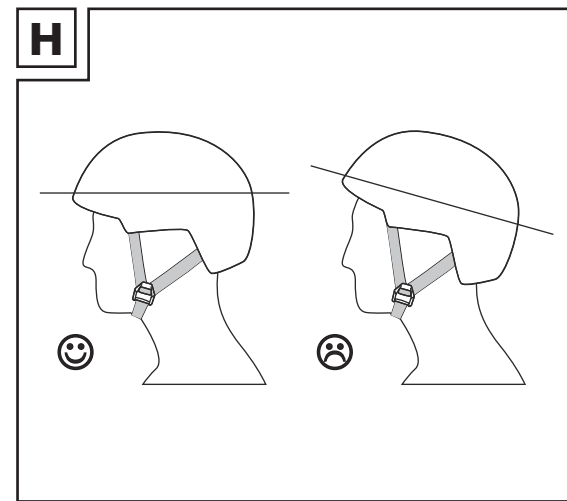
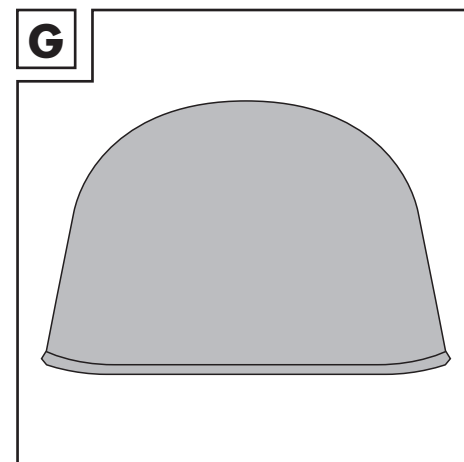
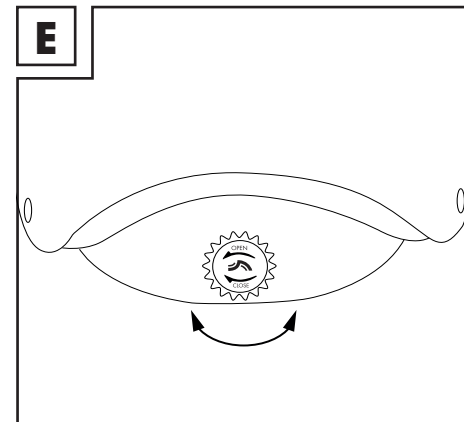
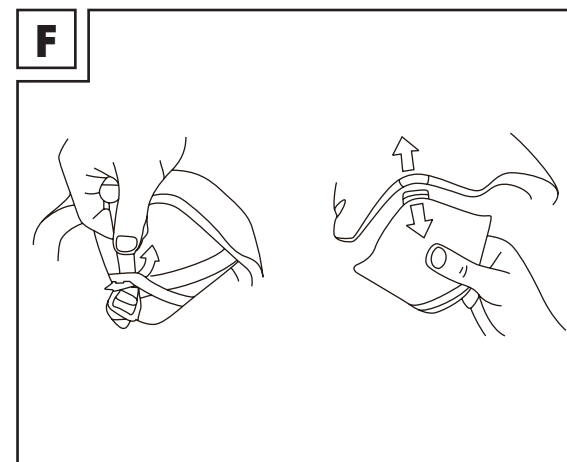
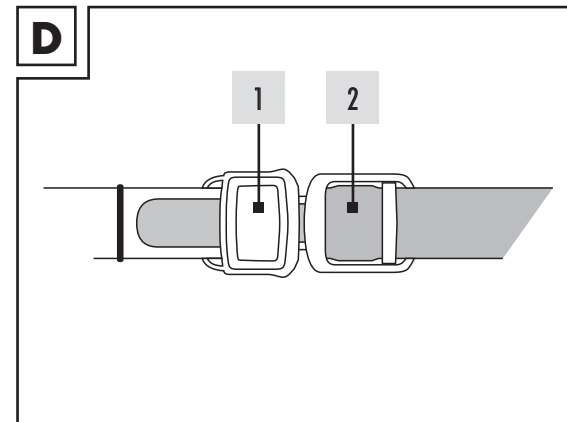
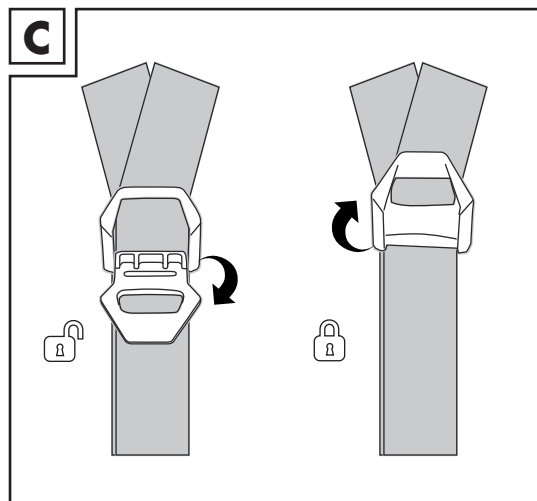
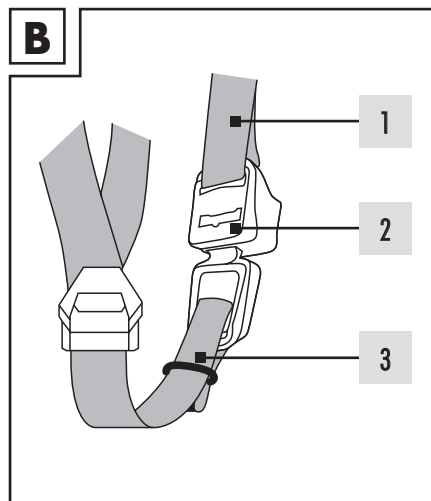
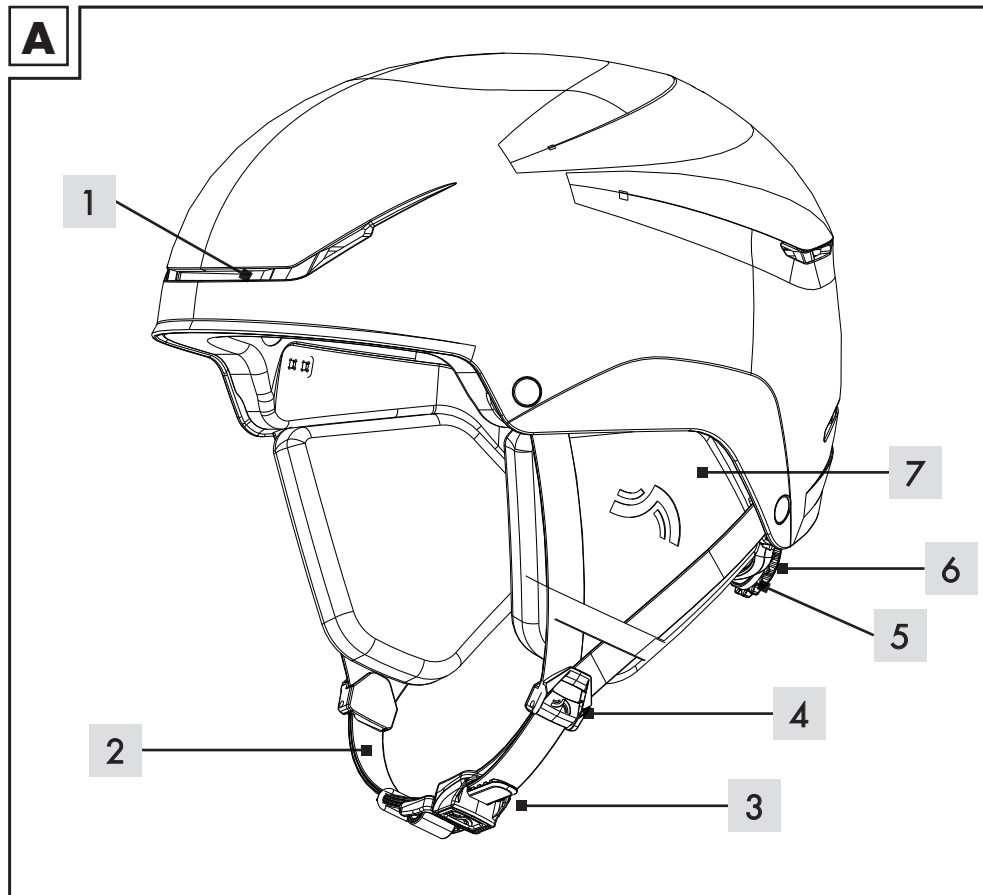
|             |                       |         |
|-------------|-----------------------|---------|
| GB/IE/NI/MT | Owner's Manual        | 12 - 16 |
| DE/AT/BE/CH | Gebrauchsanleitung    | 17 - 21 |
| FR/BE/CH    | Mode d'emploi         | 22 - 27 |
| NL/BE       | Gebruiksaanwijzing    | 28 - 32 |
| IT/CH/MT    | Istruzione per l'uso  | 33 - 37 |
| ES          | Modo de empleo        | 38 - 42 |
| PT          | Instruções de serviço | 43 - 47 |

IAN 524770\_2601



IAN 524770\_2601





## Table of contents

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Intended use</b>                             | <b>11</b> |
| <b>Explanation of symbols</b>                   | <b>11</b> |
| <b>Scope of delivery / accessories</b>          | <b>11</b> |
| <b>Parts description / parts list</b>           | <b>11</b> |
| <b>Technical information</b>                    | <b>12</b> |
| <b>Safety instructions</b>                      | <b>12</b> |
| <b>User information</b>                         | <b>12</b> |
| Opening/closing the chinstrap                   | 12        |
| Adjusting the chinstrap                         | 13        |
| Adjusting the strap divider                     | 13        |
| Removing/attaching the ear padding              | 13        |
| Operating the one-handed size adjustment system | 13        |
| The correct helmet position                     | 13        |
| Attaching the ski goggles                       | 13        |
| <b>Maintenance / cleaning / storage</b>         | <b>13</b> |
| Maintenance                                     | 13        |
| Cleaning                                        | 13        |
| Removing/inserting the inner padding            | 13        |
| Cleaning the helmet                             | 14        |
| Storage                                         | 14        |
| <b>Notes on disposal</b>                        | <b>14</b> |
| <b>Declaration of conformity</b>                | <b>14</b> |
| <b>Notes on warranty and service handling</b>   | <b>14</b> |

# Inhaltsverzeichnis

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>                       | <b>16</b> |
| <b>Zeichenerklärung</b>                                   | <b>16</b> |
| <b>Lieferumfang / Zubehör</b>                             | <b>16</b> |
| <b>Teilebeschreibung / Teileliste</b>                     | <b>17</b> |
| <b>Technische Daten</b>                                   | <b>17</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                                | <b>17</b> |
| <b>Benutzerhinweise</b>                                   | <b>18</b> |
| Kinnriemen öffnen/schließen                               | 18        |
| Kinnriemen einstellen                                     | 18        |
| Gurtverteiler einstellen                                  | 18        |
| Ohrenpolster abnehmen/einsetzen                           | 18        |
| Einstellung des Einhand-Größenverstellsystems             | 18        |
| Die richtige Helmposition                                 | 18        |
| Skibrille anbringen                                       | 18        |
| <b>Wartung / Reinigung / Aufbewahrung</b>                 | <b>18</b> |
| Wartung                                                   | 18        |
| Reinigung                                                 | 19        |
| Innenpolster entfernen/einsetzen                          | 19        |
| Helm reinigen                                             | 19        |
| Aufbewahrung                                              | 19        |
| <b>Hinweise zur Entsorgung von Verpackung und Produkt</b> | <b>19</b> |
| <b>Konformitätserklärung</b>                              | <b>19</b> |
| <b>Garantie und Serviceabwicklung</b>                     | <b>19</b> |

# Tables des matières

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Utilisation conforme</b>                                      | <b>21</b> |
| <b>Légende</b>                                                   | <b>21</b> |
| <b>Contenu de la livraison / accessoires</b>                     | <b>21</b> |
| <b>Description des pièces / liste des pièces</b>                 | <b>21</b> |
| <b>Données techniques</b>                                        | <b>22</b> |
| <b>Consignes de sécurité</b>                                     | <b>22</b> |
| <b>Instructions d'utilisation</b>                                | <b>23</b> |
| Ouverture / fermeture de la jugulaire                            | 23        |
| Réglage de la jugulaire                                          | 23        |
| Réglage de la boucle de jugulaire                                | 23        |
| Retrait / mise en place des oreillettes                          | 23        |
| Réglage du système de réglage de taille à une main               | 23        |
| La position de casque idéale                                     | 23        |
| Mise en place des lunettes de ski                                | 23        |
| <b>Entretien / nettoyage / rangement</b>                         | <b>23</b> |
| Entretien                                                        | 23        |
| Nettoyage                                                        | 24        |
| Retrait / mise en place du rembourrage intérieur                 | 24        |
| Nettoyage du casque                                              | 24        |
| Rangement                                                        | 24        |
| Remarques relatives à l'élimination de l'emballage et du produit | 24        |
| <b>Déclaration de conformité</b>                                 | <b>24</b> |
| <b>Garantie et gestion du service</b>                            | <b>24</b> |

# Inhoudsopgave

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Beoogd gebruik</b>                                             | <b>27</b> |
| <b>Legenda</b>                                                    | <b>27</b> |
| <b>Leveringsomvang / toebehoren</b>                               | <b>27</b> |
| <b>Onderdeelbeschrijving / onderdelenlijst</b>                    | <b>27</b> |
| <b>Technische gegevens</b>                                        | <b>28</b> |
| <b>Veiligheidsinstructies</b>                                     | <b>28</b> |
| <b>Gebruiksaanwijzingen</b>                                       | <b>28</b> |
| Kinriem openen/sluiten                                            | 28        |
| Kinriem verstellen                                                | 29        |
| Riemverdeler verstellen                                           | 29        |
| Oorkussens verwijderen/aanbrengen                                 | 29        |
| Instellen van het eenhandig maatverstelsysteem                    | 29        |
| De juiste positie van de helm                                     | 29        |
| Skibril aanbrengen                                                | 29        |
| <b>Onderhoud / reiniging / bewaren</b>                            | <b>29</b> |
| Onderhoud                                                         | 29        |
| Reiniging                                                         | 30        |
| Voering verwijderen/reinigen                                      | 30        |
| Helm reinigen                                                     | 30        |
| Bewaren                                                           | 30        |
| <b>Instructies voor het verwijderen van verpakking en product</b> | <b>30</b> |
| <b>Conformiteitsverklaring</b>                                    | <b>30</b> |
| <b>Garantie en servicebeheer</b>                                  | <b>30</b> |

# Indice

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uso conforme</b>                                                   | <b>32</b> |
| <b>Spiegazione simboli</b>                                            | <b>32</b> |
| <b>Fornitura / accessori</b>                                          | <b>32</b> |
| <b>Descrizione delle parti / elenco delle parti</b>                   | <b>32</b> |
| <b>Dati tecnici</b>                                                   | <b>33</b> |
| <b>Avvertenze per la sicurezza</b>                                    | <b>33</b> |
| <b>Guida all'uso</b>                                                  | <b>33</b> |
| Aprire/chudere il sottogola                                           | 33        |
| Regolare il sottogola                                                 | 34        |
| Regolare il sistema di regolazione della cinghia                      | 34        |
| Rimuovere/regolare l'imbottitura per le orecchie                      | 34        |
| Regolazione del sistema di regolazione della taglia con una sola mano | 34        |
| La posizione corretta del casco                                       | 34        |
| Fissare occhiali del casco                                            | 34        |
| <b>Manutenzione / pulizia / conservazione</b>                         | <b>34</b> |
| Manutenzione                                                          | 34        |
| Pulizia                                                               | 35        |
| Rimuovere/inserire l'imbottitura interna                              | 35        |
| Pulizia del casco                                                     | 35        |
| Conservazione                                                         | 35        |
| <b>Indicazioni sullo smaltimento dell'imballaggio e del prodotto</b>  | <b>35</b> |
| <b>Dichiarazione di conformità</b>                                    | <b>35</b> |
| <b>Garanzia ed espletamento del servizio di assistenza</b>            | <b>35</b> |

# Índice de contenidos

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uso conforme a lo previsto</b>                                    | <b>37</b> |
| <b>Explicación de los símbolos</b>                                   | <b>37</b> |
| <b>Volumen de suministro / accesorios</b>                            | <b>37</b> |
| <b>Descripción / lista de piezas</b>                                 | <b>37</b> |
| <b>Datos técnicos</b>                                                | <b>38</b> |
| <b>Indicaciones de seguridad</b>                                     | <b>38</b> |
| <b>Indicaciones para el usuario</b>                                  | <b>38</b> |
| Apertura/cierre de la correa para el mentón                          | 38        |
| Ajuste de la correa para el mentón                                   | 39        |
| Ajuste del distribuidor de las correas                               | 39        |
| Retirada/colocación de los acolchados de las orejas                  | 39        |
| Ajuste del sistema de regulación del tamaño con una mano             | 39        |
| La posición correcta del casco                                       | 39        |
| Colocación de las gafas de esquí                                     | 39        |
| <b>Mantenimiento / Limpieza / Almacenamiento</b>                     | <b>39</b> |
| Mantenimiento                                                        | 39        |
| Limpieza                                                             | 40        |
| Retirada/colocación del acolchado interior                           | 40        |
| Limpieza del casco                                                   | 40        |
| Almacenamiento                                                       | 40        |
| <b>Indicaciones para el desechamiento del embalaje y el producto</b> | <b>40</b> |
| <b>Declaración de conformidad</b>                                    | <b>40</b> |
| <b>Garantía y proceso de asistencia</b>                              | <b>40</b> |

# Índice

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Utilização correta</b>                                 | <b>42</b> |
| <b>Explicação dos símbolos</b>                            | <b>42</b> |
| <b>Material entregue/acessórios</b>                       | <b>42</b> |
| <b>Descrição/lista das peças</b>                          | <b>42</b> |
| <b>Dados técnicos</b>                                     | <b>43</b> |
| <b>Avisos de segurança</b>                                | <b>43</b> |
| <b>Instruções de utilização</b>                           | <b>43</b> |
| Abrir/fechar a tira do queixo                             | 43        |
| Ajustar a tira do queixo                                  | 44        |
| Ajustar o distribuidor da cinta                           | 44        |
| Remover/ajustar as almofadas auriculares                  | 44        |
| Configurar o sistema de ajuste de tamanho de uma mão      | 44        |
| Posição correta do capacete                               | 44        |
| Colocar a os óculos de esqui                              | 44        |
| <b>Manutenção/limpeza/armazenamento</b>                   | <b>44</b> |
| Manutenção                                                | 44        |
| Limpeza                                                   | 45        |
| Remover/limpar a almofada interior                        | 45        |
| Limpar o capacete                                         | 45        |
| Armazenamento                                             | 45        |
| <b>Notas sobre a eliminação da embalagem e do produto</b> | <b>45</b> |
| <b>Declaração de conformidade</b>                         | <b>45</b> |
| <b>Garantia e serviço de assistência</b>                  | <b>45</b> |

General Information
Read the instructions for use carefully

Dear customer!

We are pleased that you have chosen our high-quality products, which are strictly produced and certified according to current valid safety standards.

Familiarise yourself with the product before use. Read the instruction manual and the safety information carefully. Only use this product as described and for the indicated areas of use. Please store this manual safely. Please hand over all the documentation when passing this product to third parties.

Intended use

This product has been manufactured for alpine skiers and snowboarders. It is not suitable for other sport types or motorcyclists.

This helmet is designed to reduce the risk of head injuries in the event of a fall or collision. It protects the parts of the head covered by the helmet by absorbing some of the energy generated during an impact. The helmet cannot protect against all injuries. Following a severe impact, its protective effect may be compromised, even if there is no visible damage. In this case, the helmet must be replaced.

Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these operating instructions, on the product or on the packaging.

Table with 2 columns: Symbol and Description. Symbols include CE mark, open book, factory, and hourglass.

Table with 2 columns: Symbol and Description. Symbols include warning triangle, TUV GS seal, 30°C hand icon, and various prohibition signs (bleach, tumble dry, iron, dry clean).

Scope of delivery / accessories

- 1x Ski & snowboard helmet
- 1x Ski helmet bag
- 1x Instruction manual

Parts description / parts list (Fig. A)

- 1. Ventilation system
- 2. Chinstrap
- 3. Multi-level safety snap-in fastener
- 4. Strap divider
- 5. Size adjustment system
- 6. Neck padding
- 7. Ear padding

## Technical information

Model: SP-173

Article number: 524770

Size: M/L 54-58 cm, L/XL 58-61 cm

Date of manufacture (month/year): 05/2026

Expiry date (month/year) 05/2031

## Safety instructions

### Risk of injury!

**Important: Carefully read the instructions for use and be sure to keep them in a safe place! You may be injured if the product is handled improperly.**

- **ATTENTION!** A helmet cannot protect the wearer from all accidents.
- **ATTENTION!** Only use a helmet that fits you correctly and sits firmly. If the helmet does not fit, it can slip during an accident and lose its protective effect.
- Use the helmet in the intended position (Fig. H)
- Close the fastener at the chinstrap before every trip (Fig. D).
- Do not wear a hat or other head covering underneath the helmet.
- Replace and dispose of the helmet after an impact. This also applies if the impact was minor and you cannot see any damage.
- The helmet must also be replaced if it no longer fits or 5 years after the date of manufacture at the latest, even if no damage can be observed.
- Changing or removing original parts of the helmet can drastically affect its protective function. The helmet may not be changed to make any additions which are not recommended by the manufacturer.
- Try to turn the helmet to the left and right using both hands. If the helmet is sitting correctly, the skin on your temples will also move.
- Using both hands, try to pull the helmet back and forward as far as you can. The helmet is not sitting correctly if you can pull it forward enough for your field of vision to be affected, or back enough to leave your forehead exposed.
- Before each use, check that the helmet is sitting correctly, the chinstrap is firm, adjusted correctly and fastened.
- If you cannot adjust the helmet so that it can only

be pulled forward or backward by an insignificant degree with the fastener closed, do not use the helmet. Replace it with a model in a different size.

Make sure to try different sizes when buying it. Serious head injuries or even death may be caused during very severe impacts as well as during impacts at low speed or intensity. It may be the case that the helmet does not effectively protect the wearer from head injuries. For this reason, you should always be careful.

### Danger to life!

- This helmet should not be used by children for climbing or other activities if there is a risk of strangling/hanging should the child get entangled with the helmet.

### Danger of choking!

**ATTENTION!** Children may choke on the film packaging.

- Do not let children play with the film packaging. The packaging is not a toy.

### Risk of damage!

**ATTENTION!** Improper handling of the helmet may lead to damage to the helmet.

- The helmet must be checked periodically for visible defects.
- Do not paint the helmet or affix stickers to it.

## User information

### Opening/closing the chinstrap (Fig. D)

To open the chinstrap, press on the multi-level safety snap-in fastener (1) and pull out the bar (2). To close the chinstrap, insert the bar into the multi-level safety snap-in fastener and allow this to click into place at a width that feels comfortable.

 **If you are in an accident with the strap divider and chinstrap open or incorrectly adjusted, the helmet may slip and lose its protective effect!**

 **Before each trip, check that the chinstrap is correctly adjusted and fastened!**

### Adjusting the chinstrap (Fig. B)

Before each trip, check that the chinstrap is correctly adjusted.

- The chinstrap (1) is adjusted correctly when it is comfortable and secure and you feel a light pressure when you open your mouth. The fastener (2) should not be on the chin or jaw.
- If the chinstrap (1) is too loose, it must be tightened with the buckle (3) on the fastener (2).
- If the chinstrap (1) is too tight, it must be loosened with the buckle (3) on the fastener (2).

### Before each trip, check that the strap divider is correctly adjusted and fastened!

#### Adjusting the strap divider (Fig. C)

- Open the strap divider.
- The strap divider must be positioned in such a way that the straps are tight but comfortable. The strap divider must be placed under the ears, the straps should not cover the ears.
- Close the strap divider.

#### Removing/attaching the ear padding (Fig. F)

1. First, pull the chinstrap out of the loops on the ear padding.
2. Carefully pull the ear padding straight out of the snap lock grooves.
3. Attach the ear padding by carefully pressing the tab at the base of the ear padding into the groove on the side of the helmet. The soft side of the ear padding should face inward.
4. Thread the chinstrap back through the loops on the ear padding.

#### Operating the one-handed size adjustment system (Fig. E)

The integrated size adjustment system can be adjusted freely with a turning knob on the back of the head:

- Smaller = turn clockwise    • Larger = turn anticlockwise

#### The correct helmet position (Fig. H)

- The helmet must always sit horizontally on your head.
- If the helmet is too far forward, this can impair your vision.
- If the helmet is too far back, your forehead is not sufficiently protected.

#### Attaching the ski goggles (Fig. I)

- Put on the ski goggles and wrap the strap around the helmet. Then fasten the strap at the back of the helmet in the holder provided.

## Maintenance / cleaning / storage

### Maintenance

#### Reduced protective effect if the helmet is damaged

A damaged helmet may lose its protective function and lead to serious injury. Check the helmet carefully for damage before each use. Do not use the helmet if any damage or malfunction is detected. After a fall or a heavy impact, the helmet must not be used again, even if no visible damage is apparent.

**NOTE:** Improper handling of the helmet may result in damage to the helmet.

#### Inspection before each use

Check the helmet shell for cracks, breaks or deformations, and the inner shell (impact-absorbing material) for damage or dents. Check the straps and fastening system to ensure they function correctly, fit securely and are undamaged. Ensure that adjustment systems work properly. Also check for heavy wear, material fatigue and possible damage caused by heat, UV radiation or chemicals.

#### Do not use a damaged helmet. Do not make any alterations or repairs to the helmet.

**NOTE:** If there is visible damage or a functional defect, the helmet must not be used any further; in this case, contact the manufacturer's customer service or helpline. If there is any doubt about the condition of the helmet, do not use it.

### Cleaning WARNING!

- The helmet must not come into contact with solvents or cleaning agents which contain hydrocarbons.
- The helmet must not come into contact with solvents or cleaning agents which contain hydrocarbons.
- When cleaning, use only water and mild soap.

#### Removing/cleaning the inner padding

1. Loosen the Velcro and remove the inner padding from the helmet.

2. Wash the inner padding with lukewarm water and mild soap and then leave to air dry.
3. Re-insert the inner padding.

### **Cleaning the helmet**

1. Wash your helmet only with lukewarm water, mild soap and a soft cloth.
2. Remove the ear padding for cleaning as described.
3. Wash the ear padding with lukewarm water and mild soap and then leave to air dry.

### **Storage**

- Leave your helmet to air dry after every use.
- Do not store the helmet near sources of heat (e.g. behind panes of glass in a car). High temperatures from 60°C can seriously damage the helmet. Uneven helmet surfaces and air bubbles are signs of this kind of damage.
- Store your helmet in the ski helmet bag supplied (Fig. G).

### **Notes on disposal**

#### **DANGER OF CHOKING**

**ATTENTION!** Children may choke on the film packaging. Do not let children play with the film packaging. The packaging is not a toy.

### **Disposing of the packaging**

Sort and dispose of the packaging according to type. Put cardboard and boxes with the waste paper, plastic films with the recyclables collection.

### **Disposing of the product**

- The product must be disposed of through an authorised waste disposal company or a municipal waste disposal facility in accordance with the laws and regulations in force in your country. (Applicable in the European Union and other European states with systems for the separate collection of recyclables).
- Take the product to a recycling centre. The plastic and metal parts used can be recycled separately. Consult your local waste disposal company or our service centre.
- We can dispose of the defective products you send to us free of charge.

### **Declaration of conformity**

The EU declaration of conformity can be requested from the following address:

SPEQ GmbH, Tannbachstraße 10, 73635 Steinenberg/GERMANY

### **Testing institute**

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, 80339 München, GERMANY

Identification number: 0123

PSA 2016/425

EN standard 1077

You can find the complete declaration of conformity at [www.speq.de/konformitaetserklaerung](http://www.speq.de/konformitaetserklaerung)

### **Notes on warranty and service handling**

#### **Dear customer,**

The product was produced with great care and under continuous quality control. Speq GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts from the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place. This is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchase of this product, we will - at our option - repair or replace the product for you free of charge or refund the purchase price. This warranty service requires that within the three-year period, the defective device and the proof of purchase (receipt) are submitted and briefly described in writing what the defect is and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired or a new product back. Repair or replacement of the product does not start a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs required after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### **Warranty scope**

The device was carefully produced according to strict quality guidelines and conscientiously tested before delivery. Warranty coverage applies to defects in materials or workmanship. This

warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wear parts or for damage to fragile parts, e.g. switches, batteries or that are made of glass. This warranty is void if the product is damaged, improperly used or maintained. For proper use of the product, all the instructions given in the operating manual must be strictly observed. Uses and actions advised against or warned against in the operating instructions must be avoided at all costs. The product is intended for private use only and not for commercial use. Abusive and improper handling, use of force and interventions not carried out by our authorized service branch will void the warranty.

### Handling in case of warranty

In order to ensure a quick processing of your request, please follow the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 524770\_2601) ready as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the article number.
- If functional errors or other defects occur, first contact the service department named below by **telephone** or **e-mail**.
- If the product is found to be defective, you can send it free of charge to the service address provided by you, enclosing the receipt and stating what the defect is and when it occurred.

On [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download these and many more manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and by entering the item number (IAN) 524770\_2601 you can open your user manual.



#### Manufacturer service address:

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinberg/GERMANY  
Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)  
Service-Hotline: 00800 30 777 999  
(toll free)  
Please call us before sending the product  
8:00 h – 17:00 h

#### SKI & SNOWBOARD HELMET

Model: SP-173  
Brand: Crivit

**Allgemeines**  
**Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren**

**Liebe Kundin, lieber Kunde!**

Wir freuen uns, dass Sie sich für eines unserer hochwertigen Produkte entschieden haben, welche streng nach den aktuell gültigen Sicherheitsnormen hergestellt und zertifiziert wurden.

Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Artikel ist für alpine Skiläufer und Snowboarder gefertigt. Er ist nicht geeignet für andere Sportarten oder Motorradfahrer.

Dieser Helm dient dazu, das Risiko von Kopfverletzungen bei Stürzen oder Kollisionen zu verringern. Er schützt die vom Helm bedeckten Bereiche des Kopfes, indem ein Teil der bei einem Aufprall entstehenden Energie absorbiert wird. Der Helm kann nicht vor allen Verletzungen schützen. Nach einem starken Aufprall kann die Schutzwirkung beeinträchtigt sein, auch wenn keine sichtbaren Schäden vorliegen. In diesem Fall ist der Helm auszutauschen.

**Zeichenerklärung**

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Konformitätserklärung (siehe Kapitel "Konformitätserklärung"): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. |
|  | Bedienungsanleitung beachten                                                                                                                                                                       |
|  | Herstellungsdatum (Monat/Jahr)                                                                                                                                                                     |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Verfallsdatum (Monat/Jahr)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Vorsicht; Achtung Warnsymbol: Sicherheitshinweis beachten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) bescheinigt, dass ein Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produkts die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind. |
|  | Handwäsche 30 °                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Nicht bleichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Nicht im Wäschetrockner trocknen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Nicht bügeln                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Nicht trockenreinigen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Klasse B</b>                                                                   | Helme der Klasse A und der Klasse B sind für alpine Skiläufer, Snowboarder und ähnliche Gruppen.<br>Helme der Klasse A bieten verhältnismäßig mehr Schutz. Helme der Klasse B können mehr Belüftung und besseres Hören bieten, schützen aber einen kleineren Bereich des Kopfes und geben ein geringeres Maß an Durchdringungsfestigkeit.                    |

**Lieferumfang / Zubehör**

- 1 x Ski- und Snowboardhelm
- 1 x Skihelmbeutel
- 1 x Gebrauchsanweisung

## Teilebeschreibung / Teileliste (Abb. A)

1. Ventilationssystem
2. Kinnriemen
3. Mehrstufiger Sicherheitsrasterverschluss
4. Gurtverteiler
5. Größenverstellungssystem
6. Nackenpolster
7. Ohrenpolster

## Technische Daten

Modell: SP-173

Artikelnummer: 524770

Größe: M/L 54-58 cm, L/XL 58-61 cm

Herstelldatum (Monat/Jahr): 05/2026

Verfallsdatum (Monat/Jahr): 05/2031

## Sicherheitshinweise

### Verletzungsgefahr!

**Wichtig: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie unbedingt auf! Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Produkt können Sie sich verletzen.**

- **ACHTUNG!** Ein Helm kann den Träger nicht vor allen Unfällen schützen.
- **ACHTUNG!** Verwenden Sie nur einen Helm, der richtig passt und fest sitzt. Wenn der Helm nicht richtig passt, kann er bei einem Unfall verrutschen und seine Schutzwirkung verlieren.
- Verwenden Sie den Helm in der dafür vorgesehenen Position (Abb. H).
- Schließen Sie vor jeder Fahrt den Verschluss am Kinnriemen (Abb. D).
- Tragen Sie unter dem Helm keine Mützen oder sonstige Kopfbedeckungen.
- Wechseln und entsorgen Sie den Helm nach einem Aufprall. Dies gilt auch bei einem leichten Aufprall ohne sichtbare Schäden.
- Der Helm muss auch ersetzt werden, wenn er nicht mehr richtig passt oder spätestens 5 Jahre nach Herstelldatum auch wenn keine Beschädigungen feststellbar sind.
- Eine Veränderung oder Entfernung von Originalteilen des Helmes kann die Schutzwirkung extrem beeinträchtigen. Der Helm darf nicht verändert werden, um Zusätze in einer nicht vom Hersteller empfohlenen Weise anzubringen.

- Versuchen Sie mit beiden Händen, den Helm nach links und rechts zu drehen. Sitzt der Helm korrekt, bewegt sich die Haut Ihrer Schläfen mit.
- Versuchen Sie mit beiden Händen, den Helm so weit wie möglich nach hinten und nach vorne herunterzuziehen. Der Helm sitzt nicht korrekt, wenn Sie ihn in so weit verschieben können, dass Ihr Sichtfeld beeinträchtigt wird, bzw. so weit zurückschieben können, dass Ihre Stirn freiliegt.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob der Helm korrekt sitzt, die Kinnriemen fest anliegen, richtig angepasst und geschlossen sind.
- Wenn Sie den Helm nicht so anpassen können, dass er mit geschlossenem Verschluss nur unwesentlich nach vorne oder nach hinten geschoben werden kann, benutzen Sie den Helm nicht. Ersetzen Sie diesen durch ein Modell in einer anderen Größe. Probieren Sie beim Kauf unbedingt verschiedene Größen aus.

Sowohl bei einem sehr schweren Aufprall als auch bei einem Unfall mit niedriger Geschwindigkeit oder Intensität, können ernsthafte Kopfverletzungen verursacht werden oder sogar tödlich ausgehen. Dabei kann es passieren, dass der Helm den Fahrer nicht effektiv vor Kopfverletzungen schützt. Fahren Sie deshalb stets vorsichtig.

### Lebensgefahr!

- Dieser Helm sollte nicht von Kindern beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, wenn sich das Kind mit dem Helm verfängt.

### Erstickungsgefahr!

**ACHTUNG!** Kinder können an Plastikfolien ersticken.

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Die Verpackung ist kein Kinderspielzeug.

### Beschädigungsgefahr!

**ACHTUNG!** Unsachgemäßer Umgang mit dem Helm kann zu Beschädigungen des Helms führen.

- In regelmäßigen Abständen muss der Helm auf sichtbare Mängel überprüft werden.
- Bringen Sie keine Farbe oder Aufkleber auf dem Helm an.

## Benutzerhinweise

### Kinnriemen öffnen/schließen (Abb. D)

Um den Kinnriemen zu öffnen, drücken Sie auf den mehrstufigen Sicherheitsrasterverschluss (1) und ziehen den Steg (2) heraus. Um den Kinnriemen zu schließen, stecken Sie den Steg in den mehrstufigen Sicherheitsrasterverschluss und lassen diesen in einer für Sie angenehmen Weite einrasten.

 **Bei einem Unfall mit einem offenen oder falsch eingestellten Gurtverteiler und Kinnriemen kann der Helm verrutschen und seine Schutzwirkung verlieren!**

 **Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob der Kinnriemen korrekt eingestellt und geschlossen ist!**

### Kinnriemen einstellen (Abb. B)

Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob der Kinnriemen korrekt eingestellt ist.

- Der Kinnriemen (1) ist ordnungsgemäß eingestellt, wenn er sowohl komfortabel als auch fest sitzt und Sie beim Öffnen des Mundes einen leichten Druck verspüren. Der Verschluss (2) darf nicht auf dem Kinn oder dem Kieferknochen aufliegen.
- Ist der Kinnriemen (1) zu locker, muss er mit Hilfe der Windung (3) am Verschluss (2) nachgezogen werden.
- Ist der Kinnriemen (1) zu eng, muss er ebenfalls mit Hilfe der Windung (3) am Verschluss (2) gelockert werden.

 **Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob der Gurtverteiler korrekt eingestellt und geschlossen ist!**

### Gurtverteiler einstellen (Abb. C)

- Öffnen Sie den Gurtverteiler.
- Der Gurtverteiler muss so positioniert werden, dass die Riemen straff aber bequem sitzen. Der Gurtverteiler muss unterhalb des Ohres sitzen, die Riemen dürfen nicht die Ohren bedecken.
- Schließen Sie den Gurtverteiler.

### Ohrenpolster abnehmen/einsetzen (Abb. F)

1. Ziehen Sie zunächst die Kinnriemen aus den Schlaufen an den Ohrpolstern.
2. Ziehen Sie die Ohrenpolster vorsichtig und gerade aus den Schnappverschlussnuten heraus.

3. Setzen Sie die Ohrenpolster ein, indem Sie den Tab an der Basis der Ohrenpolster vorsichtig in die Nut an der Helmseite drücken. Die weiche Seite der Ohrenpolster zeigt dabei nach innen
4. Fädeln Sie die Kinnriemen wieder durch die Schlaufen an den Ohrpolstern.

### Einstellung des Einhand-Größenverstellungssystems (Abb. E)

Das integrierte Größenverstellungssystem lässt sich mittels eines Drehknopfes stufenlos am Hinterkopf verstellen:

- kleiner = nach rechts drehen • größer = nach links drehen

### Die richtige Helmposition (Abb. H)

- Der Helm muss immer waagrecht auf Ihrem Kopf sitzen.
- Sitzt der Helm zu weit vorne, kann Ihre Sicht beeinträchtigt werden.
- Sitzt der Helm zu weit hinten, ist Ihre Stirn nicht ausreichend geschützt.

### Skibrille anbringen (Abb. I)

- Setzen Sie die Skibrille auf und führen Sie das Band um den Helm. Befestigen Sie das Band anschließend auf der Rückseite des Helms in der dafür vorgesehenen Halterung.

## Wartung/Reinigung/Aufbewahrung

### Wartung

### Verminderte Schutzwirkung bei beschädigtem Helm

Ein beschädigter Helm kann seine Schutzfunktion verlieren und zu schweren Verletzungen führen. Überprüfen Sie den Helm vor jeder Benutzung sorgfältig auf Schäden. Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Beschädigungen oder Funktionsstörungen festgestellt werden. Nach einem Sturz oder starken Aufprall darf der Helm nicht weiterverwendet werden, auch wenn keine sichtbaren Schäden erkennbar sind.

**HINWEIS:** Unsachgemäßer Umgang mit dem Helm kann zu Beschädigungen des Helms führen.

### Prüfung vor jeder Verwendung

Kontrollieren Sie die Helmschale auf Risse, Brüche oder Verformungen sowie die Innenschale (Dämpfungsmaterial) auf Beschädigungen oder Eindrücken. Prüfen Sie Gurte

und Verschlussystem auf einwandfreie Funktion, festen Sitz und Unversehrtheit. Stellen Sie sicher, dass Verstellsysteme ordnungsgemäß funktionieren. Achten Sie außerdem auf starke Abnutzung, Materialermüdung sowie mögliche Schäden durch Hitze, UV-Strahlung oder Chemikalien.

### **Verwenden Sie keinen beschädigten Helm. Nehmen Sie keine Veränderungen oder Reparaturen am Helm vor.**

**HINWEIS:** Bei sichtbaren Schäden oder Funktionsmängeln darf der Helm nicht weiterverwendet werden; kontaktieren Sie in diesem Fall den Kundenservice bzw. die Hotline des Herstellers. Bestehen Zweifel am Zustand des Helms, ist die Nutzung zu unterlassen.

### **Reinigung** **WARNHINWEIS!**

- Der Helm darf nicht mit kohlenwasserstoffhaltigen Lösungs- oder Reinigungsmitteln in Kontakt kommen.
- Auch Aufkleber können Lösungsmittel enthalten und dadurch die Schutzschicht des Helmes beschädigen.
- Zur Reinigung nur Wasser und milde Seife verwenden.

### **Innenpolster entfernen/einsetzen**

1. Lösen Sie den Klettverschluss und nehmen Sie das Innenpolster aus dem Helm.
2. Innenpolster mit lauwarmem Wasser und milder Seife reinigen und anschließend an der Luft trocknen lassen.
3. Setzen Sie das Innenpolster wieder ein.

### **Helm reinigen**

1. Reinigen Sie Ihren Helm nur mit lauwarmem Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch.
2. Entnehmen Sie die Ohrenpolster zur Reinigung wie beschrieben. Ohrenpolster mit lauwarmem Wasser und milder Seife reinigen und anschließend an der Luft trocknen lassen.

### **Aufbewahrung**

- Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen.
- Bewahren Sie den Helm nicht in der Nähe von Heiz- und Wärmequellen auf (z.B. hinter Glasscheiben in einem Auto). Hohe Temperaturen, bereits ab 60°C, können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberfläche und Bläschenbildung sind Anzeichen einer solchen Beschädigung.
- Bewahren Sie den Helm im mitgelieferten Skihelmbeutel (Abb. G) auf.

## **Hinweise zur Entsorgung**

### **ERSTICKUNGSGEFAHR**

**ACHTUNG!** Kinder können an Plastikfolien erstickten. Lassen Sie Ihre Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Die Verpackung ist kein Kinderspielzeug.

### **Verpackung entsorgen**

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### **Produkt entsorgen**

- Die Entsorgung des Produkts muss über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über eine kommunale Entsorgungseinrichtung entsprechend den in Ihrem Land gültigen Gesetzen und Bestimmungen erfolgen. (Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen).
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

### **Konformitätserklärung**

Die EU-Konformitätserklärung kann bei folgender Adresse angefordert werden:

SPEQ GmbH, Tannbachstraße 10, 73635 Steinberg/Deutschland

### **Prüfinstitut**

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-80339 München, Deutschland

Kenn-Nummer: 0123

PSA 2016/425

Norm EN 1077

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter [www.speq.de/konformitaetserklaerung](http://www.speq.de/konformitaetserklaerung)

### **Garantie und Serviceabwicklung**

#### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.



Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 524770\_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 524770\_2601 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Serviceadresse:

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinberg/DEUTSCHLAND  
Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)  
Service-Hotline: 00800 30 777 999  
(kostenfrei)  
Bitte Anruf vor Einsendung  
8:00 Uhr – 17:00 Uhr

## SKI-UND-SNOWBOARDHELM

Modell: SP-173  
Marke: Crivit

Généralités  
Lire et conserver le mode d'emploi

Chère cliente, cher client!

Nous sommes heureux que vous ayez choisi l'un de nos produits de haute qualité, lesquels ont été conçus et certifiés conformément aux normes de sécurité applicables actuelles.

Familiarisez-vous avec le produit avant sa première utilisation. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité. Utilisez ce produit uniquement aux fins prévues et tel que décrit dans le présent document. Veuillez conserver ce mode d'emploi dans un endroit sûr. En cas de transmission de ce produit à un tiers, veuillez remettre à ce dernier tous les documents correspondants.

Utilisation conforme

Ce produit est destiné aux skieurs alpins et aux snowboarders. Il ne convient pas pour d'autres sports ni pour la pratique de la moto.

Ce casque est destiné à réduire le risque de blessures à la tête en cas de chute ou de collision. Il protège les parties de la tête qu'il recouvre en absorbant une partie de l'énergie générée lors d'un choc.

Le casque ne peut pas protéger contre toutes les blessures. Après un choc violent, son efficacité peut être compromise, même en l'absence de dommages visibles. Dans ce cas, le casque doit être remplacé.

Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur le produit ou sur l'emballage.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Déclaration de conformité (voir le chapitre « Déclaration de conformité »): les produits marqués de ce symbole satisfont toutes les directives communautaires applicables de l'Espace économique européen. |
|  | Respecter le mode d'emploi                                                                                                                                                                                 |
|  | Date de fabrication (mois/année)                                                                                                                                                                           |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Date limite d'utilisation (mois/année)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Attention; Symbole d'avertissement: respecter les consignes de sécurité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Le cachet « Sécurité vérifiée » (marquage « GS ») certifie qu'un produit contrôlé répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits. Le marquage « GS » indique que l'utilisation conforme ou prévisible ne compromet pas la sécurité et la santé des personnes.                                                                                                                                    |
|  | Lavage à la main 30 °                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Ne pas blanchir                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Ne pas sécher au sèche-linge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Ne pas repasser                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Ne pas nettoyer à sec                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Classe B</b>                                                                   | Les casques de classe A et de classe B sont destinés aux skieurs alpins, aux snowboarders et aux pratiquants de sports similaires. Les casques de la classe A offrent une protection relativement renforcée. Les casques de la classe B offrent une meilleure ventilation et ont un effet insonorisant réduit, mais protègent une plus petite zone de la tête et affichent une moins bonne résistance à la pénétration. |

Contenu de la livraison / accessoires

- 1 x Casque de ski et snowboard
- 1 x Housse pour casque de ski
- 1 x Mode d'emploi

Description des pièces / liste des pièces (Fig. A)

- 1. Système de ventilation
- 2. Jugulaire

3. Système d'attache à plusieurs crans
4. Boucle de jugulaire
5. Système de réglage de taille
6. Protège-nuque
7. Oreillettes

## Données techniques

Modèle: SP-173

Référence article: 524770

Taille: M/L 54-58 cm, L/XL 58-61 cm

Date de fabrication (mois/année): 05/2026

Date limite d'utilisation (mois/année): 05/2031

## Consignes de sécurité

### **Risque de blessure!**

**Important: Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le impérativement ! Une manipulation non conforme du produit peut entraîner des blessures.**

- **ATTENTION!** Un casque ne peut pas protéger son utilisateur de tous les accidents.
- **ATTENTION!** Utilisez uniquement un casque bien ajusté et correctement fixé. Un casque mal ajusté peut glisser lors d'un accident et perdre son action protectrice.
- Utilisez le casque dans la position prévue à cet effet (Fig. H).
- Avant chaque session, veillez à bien fermer le système d'attache de la jugulaire (Fig. D).
- Ne portez pas de bonnet ni aucun autre couvre-chef sous le casque.
- Remplacez et jetez le casque après un choc, même en cas de choc léger sans dommages visibles.
- Le casque doit également être remplacé si la taille ne convient plus ou, au plus tard, 5 ans à compter de sa date de fabrication, même en l'absence de dommages.
- Toute modification ou tout retrait de pièces d'origine du casque peut considérablement altérer sa fonction protectrice. Il est interdit de modifier le casque en y apportant des ajouts d'une manière contraire aux recommandations du fabricant.
- Essayez de tourner le casque à gauche et à droite avec les deux mains. Si le casque est correctement ajusté, la peau de vos tempes doit bouger.

- Avec les deux mains, essayez de tirer le casque aussi bas que possible sur l'avant et sur l'arrière. Le casque n'est pas bien ajusté dès lors que vous pouvez le bouger en avant d'une manière qui gêne votre champ de vision ou que vous pouvez le bouger en arrière de telle sorte que votre front est à nu.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le casque est bien ajusté, que la jugulaire est bien positionnée et réglée, et que le système d'attache est bien fermé.
- Si vous ne pouvez pas ajuster le casque de sorte qu'il puisse à peine bouger en avant ou en arrière lorsque le système d'attache est fermé, ne l'utilisez pas. Remplacez-le par un modèle dans une autre taille. Lors de votre achat, veuillez impérativement essayer plusieurs tailles.

Que ce soit à l'occasion d'un accident très grave ou lors d'un accident à faible vitesse ou de faible intensité, des blessures graves à la tête peuvent être causées, voire même entraîner la mort. Il est possible que le casque ne protège pas efficacement son utilisateur contre les blessures à la tête. Skiez ou surfez donc toujours avec prudence

### **Danger de mort!**

- Ce casque ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants lors d'activités d'escalade ou de toute autre activité présentant un risque de strangulation / pendaison de l'enfant du fait du casque.

### **Risque d'étouffement!**

**ATTENTION!** Les enfants peuvent s'étouffer avec des films en plastique.

- Ne laissez pas des enfants jouer avec le film d'emballage. L'emballage n'est pas un jouet.

### **Risque d'endommagement!**

**ATTENTION!** Une manipulation non conforme du casque peut entraîner un endommagement du casque.

- Un contrôle du casque doit être effectué à intervalles réguliers afin de s'assurer de l'absence de défauts visibles.
- N'appliquez pas de peinture ni d'autocollant sur le casque.

## Instructions d'utilisation

### Ouverture / fermeture de la jugulaire (Fig. D)

Pour ouvrir la jugulaire, appuyez sur le système d'attache à plusieurs crans (1) et dégagez la languette (2). Pour fermer la jugulaire, engagez la languette dans le système d'attache à plusieurs crans et crantez-la à une largeur qui vous convient.

 **En cas d'accident avec une jugulaire et une boucle de jugulaire ouvertes ou mal réglées, le casque peut glisser et perdre son action protectrice!**

 **Avant chaque session, vérifiez que la jugulaire est bien ajustée et fermée!**

### Réglage de la jugulaire (Fig. B)

Avant chaque session, vérifiez que la jugulaire est correctement ajustée.

- La jugulaire (1) est correctement réglée lorsque celle-ci repose de manière serrée mais confortable et que vous ressentez une légère pression lorsque vous ouvrez la bouche. La boucle (2) ne doit pas reposer sur le menton ni sur la mâchoire.
- Si la jugulaire (1) est trop lâche, celle-ci doit être resserrée à l'aide de la sangle de réglage (3) au niveau de la boucle (2).
- Si la jugulaire (1) est trop serrée, celle-ci doit être desserrée à l'aide de la sangle de réglage (3) au niveau de la boucle (2).

 **Avant chaque session, vérifiez que la boucle de jugulaire est bien réglée et fermée!**

### Réglage de la boucle de jugulaire (Fig. C)

- Ouvrez la boucle de jugulaire.
- La boucle de jugulaire doit être réglée de sorte que les sangles reposent de manière serrée mais confortable. La boucle de jugulaire doit reposer en-dessous de l'oreille, les sangles ne doivent pas couvrir les oreilles.
- Fermez la boucle de jugulaire.

### Retrait / mise en place des oreillettes (Fig. F)

1. Dégagez tout d'abord la jugulaire des passants des oreillettes.
2. Dégagez les oreillettes des rainures de montage rapide en veillant à les tirer de manière bien droite.

3. Mettez les oreillettes en place en enfonçant soigneusement l'onglet situé à la base des oreillettes dans la rainure sur le côté du casque. Veillez à orienter la face douce des oreillettes à l'intérieur.

4. Enfoncez de nouveau la jugulaire dans les passants des oreillettes.

### Réglage du système de réglage de taille à une main (Fig. E)

Grâce au système de réglage de taille intégré, le casque peut être réglé en continu à l'aide de la molette située à l'arrière de la tête:

- plus petit = tourner vers la droite
- plus grand = tourner vers la gauche

### La position de casque idéale (Fig. H)

- Le casque doit toujours reposer droit sur votre tête.
- Si le casque est placé trop en avant, alors celui-ci risque de gêner votre vue.
- Si le casque est placé trop en arrière, alors votre front n'est pas suffisamment protégé.

### Mise en place des lunettes de ski (Fig. I)

- Mettez les lunettes de ski et passez la sangle autour du casque. Fixez ensuite la sangle à l'arrière du casque dans le support prévu à cet effet.

## Entretien / nettoyage / rangement

### Entretien

#### **Efficacité de protection réduite en cas de casque endommagé**

Un casque endommagé peut perdre sa fonction de protection et entraîner des blessures graves. Vérifiez soigneusement l'état du casque avant chaque utilisation. N'utilisez pas le casque si vous constatez des dommages ou des dysfonctionnements. Après une chute ou un choc violent, le casque ne doit plus être utilisé, même si aucun dommage visible n'est apparent.

**REMARQUE:** une mauvaise utilisation du casque peut entraîner des dommages.

### Contrôle avant chaque utilisation

Vérifiez que la coque du casque ne présente pas de fissures, de cassures ou de déformations, et que la coque intérieure (matériau d'amortissement) ne présente pas de dommages

ou d'enfoncements. Vérifiez que les sangles et le système de fermeture fonctionnent correctement, qu'ils sont bien ajustés et en bon état. Assurez-vous que les systèmes de réglage fonctionnent correctement. Vérifiez également s'il y a une usure importante, une fatigue du matériau ou des dommages éventuels causés par la chaleur, les rayons UV ou des produits chimiques.

 **N'utilisez pas de casque endommagé.**  
**N'apportez aucune modification ni réparati-**  
**on au casque.**

**Remarque:** en cas de dommages visibles ou de défauts de fonctionnement, le casque ne doit plus être utilisé; dans ce cas, contactez le service client ou la hotline du fabricant. En cas de doute sur l'état du casque, il convient de s'abstenir de l'utiliser.

## **Nettoyage**

### **AVERTISSEMENT!**

Le casque ne doit pas entrer en contact avec des solvants ou produits nettoyants contenant des hydrocarbures.

Les autocollants aussi peuvent contenir des solvants et donc endommager la couche protectrice du casque. Utilisez uniquement de l'eau et du savon doux pour nettoyer le casque.

### **Retrait / nettoyage du rembourrage intérieur**

1. Détachez la fermeture velcro et retirez le rembourrage intérieur du casque.
2. Nettoyez le rembourrage intérieur à l'eau tiède, avec un savon doux, puis laissez-le sécher à l'air libre.
3. Remettez le rembourrage intérieur en place.

### **Nettoyage du casque**

1. Nettoyez votre casque uniquement à l'eau tiède, avec un savon et un chiffon doux.
2. Retirez les oreillettes en suivant les instructions, à des fins de nettoyage.
3. Nettoyez les oreillettes à l'eau tiède, avec un savon doux, puis laissez-les sécher à l'air libre.

## **Rangement**

- Laissez votre casque sécher à l'air libre après chaque utilisation.
- Ne rangez pas votre casque à proximité de sources de chauffage et de chaleur (p. ex. derrière les vitres d'une voiture). Des températures élevées (à partir de 60 °C) peuvent gravement endommager le casque, entraînant notamment l'apparition d'inégalités sur la surface du casque ainsi que la formation de petites bulles.
- Rangez le casque dans la housse pour casque de ski fournie avec (Fig. G).

## **Remarques relatives à l'élimination**

### **RISQUE D'ÉTOUFFEMENT**

**ATTENTION!** Les enfants peuvent s'étouffer avec des films en plastique. Ne laissez pas vos enfants jouer avec le film d'emballage. L'emballage n'est pas un jouet.

### **Élimination de l'emballage**

Éliminez l'emballage en suivant les consignes de tri et de recyclage. Jetez le papier et le carton avec le papier usagé, et collectez les films avec les matériaux recyclables.

### **Élimination du produit**

- L'élimination du produit doit être effectuée par une entreprise d'élimination des déchets agréée ou par un service d'élimination des déchets communal, conformément aux lois et réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation. (Applicable au sein de l'Union européenne et dans les autres pays européens avec des systèmes de collecte séparée des matériaux recyclables).
- Confiez le produit à un centre de valorisation des déchets. Les pièces métalliques et plastiques utilisées peuvent être triées et recyclées. Adressez-vous pour cela à votre service de traitement des déchets local ou à notre centre de service après-vente.
- Nous prenons en charge gratuitement l'élimination de vos appareils défectueux que vous nous renvoyez

## **Déclaration de conformité**

La déclaration de conformité CE peut être obtenue à l'adresse suivante le sera:

SPEQ GmbH, Tannbachstraße 10, 73635 Steinenberg,  
ALLEMAGNE

## Institut de contrôle

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-80339

München, ALLEMAGNE,

numéro d'identification: 0123

PSA 2016/425

Norme EN 1077

Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur [www.speq.de/konformitaetserklaerung](http://www.speq.de/konformitaetserklaerung).

## Garantie et gestion du service

### Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat. Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. La prestation de la garantie s'applique

aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre. Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités. Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes:

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 524770\_2601) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation. Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 524770\_2601.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition

ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

• s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



#### **Adresse du service:**

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinberg/ALLEMAGNE  
Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)  
Service hotline: 00800 30 777 999  
(gratuit)  
Veuillez appeler avant d'envoyer  
de 08h00 à 17h00

#### **CASQUE DE SKI ET DE SNOWBOARD**

Modèle: SP-173  
Marque: Crivit

Algemeen  
Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Beste klant!

Het doet ons plezier dat u voor een van onze hoogwaardige producten gekozen heeft, dat strikt volgens de actueel geldende veiligheidsnormen geproduceerd en gecertificeerd werd.

Maak u voor het eerste gebruik vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen door. Gebruik dit product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Als u het product aan derden doorgeeft, overhandig dan alle documentatie samen met het product.

Beoogd gebruik

Dit artikel is gemaakt voor alpineskiërs en -snowboarders. Het is niet geschikt voor andere sporten of motorrijders.

Deze helm is bedoeld om het risico op hoofdletsel bij valpartijen of botsingen te verminderen. Hij beschermt de door de helm bedekte delen van het hoofd door een deel van de energie die bij een botsing vrijkomt, te absorberen. De helm kan niet tegen alle verwondingen beschermen. Na een harde botsing kan de beschermende werking aangetast zijn, ook al is er geen zichtbare schade. In dat geval moet de helm worden vervangen.

Legenda

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het product of op de verpakking gebruikt.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Conformiteitsverklaring (zie hoofdstuk 'Conformiteitsverklaring'): Producten met dit symbool voldoen aan alle toepasbare gemeenschapsvoorschriften van de Europese Economische Ruimte. |
|  | Volg de gebruiksaanwijzing                                                                                                                                                             |
|   | Productiedatum (maand/jaar)                                                                                                                                                            |
|  | Vervaldatum (maand/jaar)                                                                                                                                                               |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Let op; Waarschuwingssymbool: Neem de veiligheidsinstructies in acht.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Het keurmerk 'Geprüfte Sicherheit' (geteste veiligheid, GS-symbool) geeft aan dat een getest product voldoet aan de vereisten van de Duitse wet op de productveiligheid. Het GS-symbool geeft aan dat bij beoogd of voorspelbaar gebruik de veiligheid en gezondheid van personen niet in gevaar zijn.                                        |
|  | Wassen met de hand 30 °                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Niet bleken                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Niet in de wasdroger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Niet strijken                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Niet chemisch reinigen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Klasse B</b>                                                                   | Helmen van klasse A en klasse B zijn bedoeld voor alpineskiërs, snowboarders en soortgelijke groepen. Helmen van klasse A bieden in verhouding meer bescherming. Helmen van klasse B kunnen meer ventilatie en beter gehoor bieden, maar beschermen een kleiner oppervlak van het hoofd en bieden een geringere mate aan penetratieweerstand. |

Leveringsomvang / toebehoren

- 1 x Skihelm
- 1 x Skihelmtas
- 1 x Gebruiksaanwijzing

Onderdeelbeschrijving / onderdelenlijst (afb. A)

- 1. Ventilatiesysteem
- 2. Kinriem
- 3. Meertraps veiligheidssluiting
- 4. Riemverdelers

5. Maatverstelsysteem

6. Nekkussen

7. Oorkussen

## Technische gegevens

Model: SP-173

Artikelnummer: 524770

Maat: M/L 54-58 cm, L/XL 58-61 cm

Productiedatum (maand/jaar): 05/2026

Vervaldatum (maand/jaar): 05/2031

## Veiligheidsinstructies

### **Risico op letsel!**

**Belangrijk: lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar haar absoluut!**

**Bij niet beoogde omgang met het product kunt u letsel oplopen.**

- **ATTENTIE!** Een helm kan de drager niet tegen alle ongelukken beschermen.
- **ATTENTIE!** Gebruik alleen een helm die goed past en stevig zit. Als de helm niet goed past, kan hij bij een ongeluk verschuiven en zijn beschermende werking verliezen.
- Gebruik de helm op de daarvoor aangegeven plaats (afb. H).
- Sluit voor elk gebruik de sluiting van de kinriem (afb. D).
- Draag geen mutsen of andere hoofddeksels onder de helm.
- Vervang de helm na een botsing en gooi hem weg. Dit geldt ook bij een lichte botsing zonder zichtbare schade.
- De helm moet ook worden vervangen wanneer deze niet meer goed past en uiterlijk 5 jaar na de productiedatum, ook als er geen beschadigingen waarneembaar zijn.
- Het veranderen of verwijderen van originele onderdelen van de helm kan de beschermende werking extreem nadelig beïnvloeden. De helm mag niet worden veranderd om extra functies aan te brengen op een wijze die niet door de fabrikant aanbevolen is.
- Probeer met beide handen de helm naar links en naar rechts te draaien. Als de helm goed zit, beweegt de huid van uw slapen mee.
- Probeer met beide handen de helm zo ver mogelijk

terug te duwen en naar voren te trekken. De helm zit niet goed als u hem zo ver vooruit kan bewegen dat uw gezichtsveld wordt belemmerd of als u hem zo ver terug kunt duwen dat uw voorhoofd vrij komt te liggen.

- Controleer voor elk gebruik of de helm goed zit, of de kinriemen stevig op hun plaats zitten, goed zijn afgesteld en zijn gesloten.
- Als u de helm niet zodanig kunt aanpassen dat hij met gesloten sluiting alleen in geringe mate naar voren of naar achteren kan schuiven, dan mag u de helm niet gebruiken. Vervang de helm door een model met een andere maat. Probeer bij de aankoop absoluut verschillende maten uit.

Zowel bij een zeer ernstige botsing als bij een ongeval met lage snelheid of intensiteit kan ernstig tot dodelijk hoofdletsel worden veroorzaakt. Daarbij kan het gebeuren dat de helm de drager niet effectief beschermt tegen hoofdletsel. Ski of snowboard daarom altijd voorzichtig.

### **Levensgevaar!**

- Deze helm mag niet door kinderen tijdens klimmen of andere activiteiten worden gebruikt als een risico bestaat dat het kind wordt gewurgd of lijft hangen als het met de helm ergens aan vast komt te zitten.

### **Risico op verstikking!**

**ATTENTIE!** Kinderen kunnen stikken in plastic folie.

- Laat kinderen niet met de verpakkingsfolie spelen. De verpakking is geen speelgoed.

### **Risico op beschadiging!**

**ATTENTIE!** Onjuiste omgang met de helm kan beschadiging van de helm tot gevolg hebben.

- De helm moet regelmatig worden gecontroleerd op zichtbare gebreken.
- Breng geen verf of stickers aan op de helm.

## Gebruiksaanwijzingen

### **Kinriem openen/sluiten (afb. D)**

Om de kinriem te openen, drukt u op de meertraps veiligheidssluiting (1) en trekt u het verbindingstuk (2) naar buiten.

Om de kinriem te sluiten, steekt u het verbindingstuk in de meertraps veiligheidssluiting en laat u het vastklikken op een breedte die voor u comfortabel is.

 **Bij een ongeval met een open of verkeerd afgestelde riemverdelers en kinriem kan de helm wegglijden en zijn beschermende werking verliezen!**

 **Controleer voor elk gebruik of de kinriem goed is afgesteld en gesloten!**

### **Kinriem verstellen (afb. B)**

Controleer voor elk gebruik of de kinriem goed is afgesteld.

- De kinriem (1) is correct afgesteld als deze zowel comfortabel als strak zit en u een lichte druk voelt wanneer u uw mond opent. De sluiting (2) mag niet tegen de kin of het kaakbeen aanliggen.
- Zit de kinriem (1) te los, dan moet deze met behulp van het draaimechanisme (3) aan de sluiting (2) worden aangedraaid.
- Zit de kinriem (1) te strak, dan moet deze eveneens met behulp van het draaimechanisme (3) aan de sluiting (2) worden losgedraaid.

 **Controleer voor elk gebruik of de riemverdelers goed is afgesteld en gesloten!**

### **Riemverdelers verstellen (afb. C)**

- Open de riemverdelers
- De riemverdelers moet zo geplaatst worden, dat de riemen strak maar comfortabel zitten. De riemverdelers moet onder het oor zitten, de riemen mogen niet de oren bedekken.
- Sluit de riemverdelers

### **Oorkussens verwijderen/aanbrengen (afb. F)**

1. Trek eerst de kinriemen uit de lussen op de oorkussens.
2. Trek de oorkussens voorzichtig en recht uit de gleuven van de kliksluiting.
3. Plaats de oorkussens door het lipje aan de onderkant van de oorkussens voorzichtig in de gleuf aan de zijkant van de helm te drukken. De zachte kant van de oorkussens is daarbij naar binnen gericht.
4. Rijg de kinriemen weer door de lussen op de oorkussens.

### **Instellen van het eenhandige maatverstelsysteem (afb. E)**

Het geïntegreerde maatverstelsysteem kan met behulp van een draaiknop traploos aan het achterhoofd worden versteld:

- Kleiner = naar rechts draaien • Groter = naar links draaien

### **De juiste positie van de helm (afb. H)**

- De helm moet altijd horizontaal op uw hoofd zitten.
- Zit de helm te ver naar voren, dan kan hij uw zicht belemmeren.
- Zit de helm te ver naar achteren, dan is uw voorhoofd onvoldoende beschermd.

### **Skibril aanbrengen (afb. I)**

- Zet de skibril op en leid de band rond de helm. Bevestig de band vervolgens aan de achterkant van de helm in de daarvoor bestemde houder.

## **Onderhoud / reiniging / bewaren**

### **Onderhoud**

#### **Verminderde bescherming bij een beschadigde helm**

Een beschadigde helm kan zijn beschermende functie verliezen en tot ernstig letsel leiden. Controleer de helm voor elk gebruik zorgvuldig op beschadigingen. Gebruik de helm niet als er beschadigingen of functionele storingen worden geconstateerd. Na een val of een harde klap mag de helm niet meer worden gebruikt, ook al zijn er geen zichtbare beschadigingen waarneembaar.

**OPMERKING:** Onjuist gebruik van de helm kan leiden tot beschadiging van de helm.

### **Controle voor elk gebruik**

Controleer de helmschaal op scheuren, breuken of vervormingen en de binnenschaal (dempingsmateriaal) op beschadigingen of deuken. Controleer de riemen en het sluitsysteem op een goede werking, stevige pasvorm en onbeschadigdheid. Zorg ervoor dat de verstelsystemen correct functioneren. Let bovendien op sterke slijtage, materiaalmoedheid en mogelijke schade door hitte, UV-straling of chemicaliën.

#### **Gebruik geen beschadigde helm. Breng geen wijzigingen of reparaties aan de helm aan.**

**OPMERKING:** Bij zichtbare schade of functionele gebreken mag de helm niet meer worden gebruikt; neem in dat geval contact op met de klantenservice of de hotline van de fabrikant. Bij twijfel over de staat van de helm mag deze niet worden gebruikt.

## Reiniging WAARSCHUWING!

- De helm mag niet in contact komen met oplos- of reinigingsmiddelen die koolwaterstoffen bevatten.
- Ook stickers kunnen oplosmiddelen bevatten en zo de beschermende laag van de helm aantasten.
- Gebruik alleen water en milde zeep voor het schoonmaken.

## Voering verwijderen/reinigen

1. Maak de klittenbandsluiting los en neem de voering uit de helm.
2. Voering met lauw water en milde zeep reinigen en aansluitend laten drogen.
3. Breng de voering weer aan.

## Helm reinigen

1. Reinig uw helm alleen met lauw water, milde zeep en een zachte doek.
2. Verwijder de oorkussens voor reiniging zoals beschreven.
3. Oorkussens met lauw water en milde zeep reinigen en aansluitend laten drogen.

## Bewaren

- Laat uw helm na elk gebruik drogen.
- Bewaar de helm niet in de buurt van warmte- of hittebronnen (bijv. achter een glazen ruit in een auto). Hoge temperaturen, al vanaf 60 °C, kunnen de helm ernstig beschadigen. Oneffenheden in het oppervlak van de helm en vorming van blaasjes zijn tekenen van een dergelijke beschadiging.
- Bewaar de helm in de meegeleverde ski-helmtas (afb. G).

## Instructies voor afvalverwijdering

### VERSTIKKINGSGEVAAR

**ATTENTIE!** Kinderen kunnen stikken in plastic folie. Laat kinderen niet met de verpakkingsfolie spelen. De verpakking is geen speelgoed.

## Verpakking verwijderen

Sorteer de verpakking bij het juiste type afval. Doe karton en papier bij het oud papier, folie bij recycling.

## Product verwijderen

- De verwijdering van het product moet plaatsvinden via een toegelaten afvoerbedrijf of via een gemeentelijke afvoerinrichting overeenkomstig de in uw land geldende

wetten en bepalingen. (Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese staten met systemen voor gescheiden afvalverzameling).

- Lever het apparaat in bij een recyclingcentrum. De gebruikte plastic en metalen onderdelen kunnen per type worden gescheiden. Vraag uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of ons Service Centre hiernaar.
- Wij zullen uw defecte, geretoureerde apparaten gratis verwijderen.

## Conformiteitsverklaring

De EU-conformiteitsverklaring kan worden aangevraagd op het volgende adres:

SPEQ GmbH, Tannbachstraße 10, 73635 Steinenberg/GERMANY

## Keuringsinstituut

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-80339

München, GERMANY

Identificatienummer: 0123

PSA 2016/425

Norm EN 1077

De volledige conformiteitsverklaring vindt u op

[www.speq.de/konformitaetserklaerung](http://www.speq.de/konformitaetserklaerung)

## Garantie- en servicebeheer

### Beste klant,

U ontvangt op dit toestel 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Indien dit product niet naar behoren werkt, heeft u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hieronder vermelde garantie niet beperkt.

## Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint vanaf de aankoopdatum. Bewaar de originele kassabon a.u.b. goed. U hebt deze nodig als aankoopbewijs. Indien binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons — naar ons goeddunken — voor u gratis gerepareerd of vervangen, ofwel wordt de koopprijs vergoed. Deze garantie veronderstelt dat de defecte apparatuur en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overgelegd en dat schriftelijk beknopt beschreven wordt waarin het defect bestaat en wanneer het zich heeft voorgedaan. Indien het defect door onze garantie gedekt wordt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Er begint geen nieuwe garantieperiode wanneer het product wordt gerepareerd of vervangen.

## Garantieperiode en wettelijke aanspraken wegens gebreken

De garantie verlengt de wettelijke garantieperiode niet. Dat geldt ook voor vervangen of gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Reparaties na het verstrijken van de garantieperiode zijn tegen betaling.

## Omvang van de garantie

Het toestel is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór levering nauwgezet getest. De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en zodoende als slijtagedelen worden beschouwd, noch voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bv. Schakelaars en accu's of onderdelen van glas. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd of niet naar behoren gebruikt of onderhouden is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies nauwkeurig nageleefd worden. Gebruiksdoelen en handelen die in de gebruiksaanwijzing ontraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten absoluut voorkomen worden. Het product is louter voor privégebruik bedoeld, niet voor commercieel gebruik. De garantie is nietig in geval van misbruik of onjuiste behandeling, gebruik van geweld of ingrepen die niet door onze geautoriseerde serviceafdeling uitgevoerd werden.

## Afhandeling onder garantie

Volg de volgende instructies om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt afgehandeld:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 524770\_2601) als bewijs van aankoop in gereedheid.
- Het artikelnummer is te vinden op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, het titelblad van uw handleiding (onderaan links) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Indien zich functionele fouten of andere defecten voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met de hiernavolgend vermelde serviceafdeling..
- U kunt een als defect geconstateerd product vervolgens, met toevoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding van waarin het defect bestaat en wanneer het opgetreden is, zonder portkosten uwerzijds naar het u medegedeelde serviceadres sturen.

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel meer handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met deze QR-code komt u rechtstreeks op de Lidl-servicepagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 524770\_2601 in te voeren. Serviceadres:



### Serviceadres:

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinberg/Duitsland  
E-mail: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)  
Servicehotline: 00800 30 777 999  
(gratis)  
Gelieve vóór inzenden te bellen  
8:00 uur – 17:00 uur

### SKIHELM

Model: SP-173  
Merk: Crivit

Informazioni generali  
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Cara Cliente, caro Cliente!

Siamo lieti che abbiate deciso per uno dei nostri prodotti di alta qualità, che sono stati prodotti e certificati strettamente secondo le norme sulla sicurezza attualmente vigenti.

Prima di usare il prodotto per la prima volta, imparare a conoscerlo. A questo scopo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le regole di sicurezza. Usare il prodotto solo secondo quanto descritto e per gli ambiti di utilizzo indicati. Conservare con cura le presenti istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

Uso conforme

Questo articolo è rivolto a chi pratica sci alpino e snowboard. Non è adatto ad altri sport o ai motociclisti.

Questo casco serve a ridurre il rischio di lesioni alla testa in caso di cadute o urti. Protegge le zone della testa coperte dal casco assorbendo parte dell'energia generata dall'impatto. Il casco non è in grado di proteggere da tutte le lesioni. Dopo un forte impatto, l'efficacia protettiva potrebbe essere compromessa, anche in assenza di danni visibili. In tal caso, il casco deve essere sostituito.

Spiegazione simboli

I simboli e le parole chiave seguenti vengono utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso, sul prodotto oppure sull'imballaggio.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Dichiarazione di conformità (vedere il capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutte le normative comunitarie applicabili dello Spazio Economico Europeo. |
|   | Osservare le istruzioni per l'uso                                                                                                                                                                                  |
|   | Data di produzione (mese/anno)                                                                                                                                                                                     |
|  | Data di scadenza (mese/anno)                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Attenzione; simbolo di avvertenza: osservare le istruzioni di sicurezza.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Il sigillo "sicurezza verificata" (marchio GS) certifica che un prodotto verificato soddisfa i requisiti della Legge tedesca per la sicurezza dei prodotti. Il marchio GS indica che, in caso di utilizzo conforme e prevedibile, la sicurezza e la salute delle persone non sono compromesse.                                                                                      |
|  | Lavaggio a mano 30 °                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Non condeggiare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Non asciugare in asciugatrice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Non stirare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Non lavare a secco                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Classe B                                                                          | I caschi di classe A e di classe B sono destinati agli sciatori alpini, agli snowboarder e a gruppi simili. I caschi di classe A offrono una protezione relativamente maggiore. I caschi di classe B possono garantire una maggiore ventilazione e un udito migliore, ma proteggono un'area più piccola della testa e offrono un livello inferiore di resistenza alla penetrazione. |

Fornitura / accessori

- 1 x Casco da sci e da snowboard
- 1 x Borsa per casco da sci
- 1 x Manuale di istruzioni

Descrizione delle parti / elenco delle parti (Fig. A)

- 1. Sistema di ventilazione
- 2. Sottogola
- 3. Chiusura micrometrica di sicurezza
- 4. Sistema di regolazione della cinghia
- 5. Sistema di regolazione taglia

- 6. Imbottitura per il collo
- 7. Imbottitura per le orecchie

## Dati tecnici

Modello: SP-173

Codice articolo: 524770

Dimensioni: M/L 54-58 cm, L/XL 58-61 cm

Data di produzione (mese/anno): 05/2025

Data di scadenza (mese/anno): 05/2031

## Avvertenze per la sicurezza

### Pericolo di lesioni!

**Importante: Leggere con cura le istruzioni per l'uso e conservarle! In caso di uso non conforme del prodotto, possono conseguire lesioni.**

- **ATTENZIONE!** Un casco non può proteggere chi lo indossa da tutti gli incidenti.
- **ATTENZIONE!** Utilizzate solo caschi che calzino correttamente e ben stretti. Se il casco non calza correttamente, può scivolare in caso di incidente e perdere il suo effetto protettivo.
- Utilizzare il casco nella posizione prevista (Fig. H).
- Prima di ogni uscita, chiudere la chiusura nel sottogola (Fig. D).
- Non indossare berretti o altri copricapi sotto il casco.
- Cambiare e smaltire il casco dopo un impatto. Questo vale anche in caso di urti lievi senza danni visibili.
- Inoltre, il casco deve essere sostituito se non è più adatto o entro 5 anni dalla data di produzione, anche se non è stato rilevato alcun danno.
- Modificare o rimuovere le parti originali del casco può comprometterne notevolmente la protezione. Il casco non deve essere modificato per applicarvi parti extra non raccomandate dal produttore.
- Cercare di girare il casco a destra e a sinistra con entrambe le mani. Se il casco calza correttamente, la pelle delle tempie si muove con esso.
- Con entrambe le mani, cercare di abbassare il casco il più possibile all'indietro e in avanti. Il casco non calza correttamente se si può spingere in avanti tanto da ostruire il campo visivo o se si può spingere indietro tanto da esporre la fronte.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il casco calzi correttamente, che il sottogola sia ben stretto, correttamente regolato e chiuso.

- Se non è possibile regolare il casco in modo che, una volta chiuso, non sia possibile spingere il casco in avanti e indietro se non leggermente, non utilizzare il casco. Sostituirlo con un modello di taglia diversa. Durante l'acquisto, provare assolutamente taglie diverse.

Sia in caso di urti molto violenti che in caso di incidenti a bassa velocità o a bassa intensità, le lesioni alla testa possono essere gravi o addirittura mortali. In tal caso il casco potrebbe non proteggere efficacemente chi lo indossa dalle lesioni alla testa. Pertanto, andare sempre con prudenza.

### Pericolo di vita!

- Questo casco non deve essere utilizzato dai bambini mentre si arrampicano o svolgono altre attività, poiché sussiste il rischio di strangolamento nel caso in cui il bambino rimanga impigliato nel casco.

### Pericolo di soffocamento!

**ATTENZIONE!** I bambini possono soffocare con le pellicole di plastica.

- Non far giocare i bambini con la pellicola di imballaggio. L'imballaggio non è un giocattolo per bambini.

### Rischio di danni!

**ATTENZIONE!** L'uso improprio del casco può causare danni al casco stesso.

- Verificare a intervalli regolari l'eventuale presenza di danni visibili sul casco.
- Non applicare vernice o adesivi sul casco

## Guida all'uso

### Aprire/chiusure il sottogola (Fig D)

Per aprire il sottogola, premere la chiusura micrometrica di sicurezza a più livelli (1) ed estrarre la linguetta (2). Per chiudere il sottogola, inserire la linguetta nella chiusura micrometrica di sicurezza a più livelli e lasciarla scattare in posizione alla larghezza più comoda.

 **In caso di incidente con sistema di regolazione della cinghia e sottogola aperto o errato, il casco può scivolare e perdere il suo effetto protettivo!**

## **Prima di ogni uscita, controllare che il sottogola sia regolato e chiuso correttamente!**

### **Regolazione del sottogola (Fig. B)**

Prima di ogni uscita, verificare che il sottogola sia regolato correttamente.

- Il sottogola (1) è regolato correttamente quando è comodo e stretto e si sente una leggera pressione quando si apre la bocca. La chiusura (2) non deve poggiare sul mento o sulla mandibola.
- Se il sottogola (1) è troppo allentato, è necessario stringerlo con l'aiuto della bobina (3) sulla chiusura (2).
- Se il sottogola (1) è troppo stretto, è necessario allentarlo sempre con l'aiuto della bobina (3) sulla chiusura (2).

## **Prima di ogni uscita, controllare che il sistema di regolazione della cinghia sia regolato e chiuso correttamente!**

### **Regolazione del sistema di regolazione della cinghia (Fig. C)**

- Aprire il sistema di regolazione della cinghia.
- Il sistema di regolazione della cinghia deve essere posizionato in modo che le cinghie siano strette ma confortevoli. Il sistema di regolazione della cinghia deve trovarsi sotto l'orecchio e le cinghie non devono coprire le orecchie.
- Chiudere il sistema di regolazione della cinghia

### **Rimuovere/inserire l'imbottitura per le orecchie (Fig. F)**

1. Per prima cosa, estrarre le cinghie del sottogola dagli occhielli nell'imbottitura per le orecchie.
2. Estrarre l'imbottitura con cautela e in linea retta dalle scanalature della chiusura a scatto.
3. Inserire l'imbottitura per le orecchie premendo delicatamente la linguetta alla base della stessa nella scanalatura sul lato del casco. Il lato morbido dell'imbottitura per le orecchie è rivolto verso l'interno.
4. Infilare nuovamente le cinghie nel sottogola attraverso gli occhielli sull'imbottitura per le orecchie.

### **Regolazione del sistema di regolazione della taglia con una sola mano (Fig. E)**

Il sistema integrato di regolazione della taglia può essere regolato in modo continuo sul retro della testa mediante una manopola:

- Più piccolo = girare a destra • Più grande = girare a sinistra

### **La posizione corretta del casco (Fig. H)**

- Il casco deve essere sempre posizionato orizzontalmente sulla testa.
- Se il casco è posizionato troppo in avanti, la visuale può essere compromessa.
- Se il casco è troppo indietro, la fronte non è sufficientemente protetta.

### **Fissare gli occhiali da sci (Fig. I)**

- Indossare gli occhiali da sci e passare la fascia intorno al casco. Fissare quindi la fascia sul retro del casco nell'apposito supporto.

## **Manutenzione / pulizia / conservazione**

### **Manutenzione**

#### **Riduzione dell'efficacia protettiva in caso di casco danneggiato**

Un casco danneggiato può perdere la sua funzione protettiva e causare gravi lesioni. Controllare attentamente il casco prima di ogni utilizzo per verificare che non presenti danni. Non utilizzare il casco se si riscontrano danni o malfunzionamenti. Dopo una caduta o un forte urto, il casco non deve più essere utilizzato, anche se non sono visibili danni evidenti.

**NOTA:** un uso improprio del casco può causarne il danneggiamento.

#### **Controllo prima di ogni utilizzo**

Controllare che la calotta del casco non presenti crepe, rotture o deformazioni e che l'imbottitura interna (materiale ammortizzante) non presenti danni o ammaccature. Verificare che le cinghie e il sistema di chiusura funzionino correttamente, siano ben fissati e integri. Assicurarsi che i sistemi di regolazione funzionino correttamente. Prestare inoltre attenzione a forte usura, affaticamento del materiale e possibili danni causati da calore, radiazioni UV o sostanze chimiche.

#### **Non utilizzare un casco danneggiato. Non apportare modifiche o riparazioni al casco.**

**NOTA:** in caso di danni visibili o difetti di funzionamento, il casco non deve essere più utilizzato; in tal caso, contattare il servizio clienti o la hotline del produttore. In caso di dubbi sulle condizioni del casco, è necessario astenersi dall'utilizzarlo.

## **Pulizia**

### **AVVERTENZA!**

- Il casco non deve entrare in contatto con solventi o detergenti contenenti idrocarburi.
- Gli adesivi possono anche contenere solventi e quindi danneggiare lo strato protettivo del casco.
- Per la pulizia utilizzare solo acqua e sapone neutro.

### **Rimuovere/pulire l'imbottitura interna**

1. Aprire la chiusura in velcro e rimuovere l'imbottitura interna dal casco.
2. Pulire l'imbottitura interna con acqua tiepida e sapone neutro e lasciare asciugare all'aria.
3. Sostituire l'imbottitura interna.

### **Pulizia del casco**

1. Pulire il casco solo con acqua tiepida, sapone delicato e un panno morbido.
2. Rimuovere l'imbottitura per la pulizia come descritto.
3. Pulire l'imbottitura per le orecchie con acqua tiepida e sapone neutro e lasciare asciugare all'aria aperta.

### **Conservazione**

- Dopo ciascun utilizzo far asciugare il casco all'aria.
- Non riporre il casco in prossimità di fonti di calore (ad esempio, dietro i vetri di un'automobile). Le alte temperature, a partire da 60°C, possono danneggiare seriamente il casco. Una superficie irregolare del casco e la formazione di bolle sono segni di tali danni.
- Riporre il casco nell'apposita borsa in dotazione (Fig. G).

### **Indicazioni sullo smaltimento**

#### **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO**

**ATTENZIONE!** I bambini possono soffocare con le pellicole di plastica. Non far giocare i bambini con la pellicola di imballaggio. L'imballaggio non è un giocattolo per bambini.

### **Smaltimento dell'imballaggio**

Smaltire l'imballaggio in modo differenziato. Smaltire la carta e il cartone con la carta da macero, le pellicole con i materiali riciclabili.

### **Smaltimento del prodotto**

Lo smaltimento del prodotto deve essere effettuato tramite

un'azienda di smaltimento autorizzata o uno stabilimento di smaltimento comunale conformemente alle leggi e alle disposizioni vigenti nel proprio paese. (Applicabile nell'Unione Europea e in altri stati europei con sistemi di raccolta differenziati dei materiali).

- Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e metallo utilizzate possono essere smaltite con la differenziata. Rivolgersi a tal proposito all'azienda di smaltimento rifiuti locale o al nostro Centro di assistenza.
- Smaltiremo gratuitamente i dispositivi difettosi restituiti.

### **Dichiarazione di conformità**

La dichiarazione di conformità EU può essere richiesta al seguente indirizzo:

SPEQ GmbH, Tannbachstraße 10, 73635 Steinenberg,  
GERMANIA

### **Istituto di prova**

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-80339 München, GERMANY

Numero di identificazione: 0123

PSA 2016/425

Norma EN 1077

La dichiarazione di conformità integrale è disponibile al link [www.speq.de/konformitaetserklaerung](http://www.speq.de/konformitaetserklaerung)

### **Garanzia ed espletamento del servizio di assistenza**

#### **Gentile cliente,**

per questo dispositivo riceve una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto, Le spettano i diritti legali contro il venditore del prodotto.

Questi diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia illustrata di seguito.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare per bene la ricevuta originale. Questa è necessaria come prova d'acquisto. Se nell'arco di tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifica un errore materiale o di fabbricazione, a nostra discrezione il prodotto viene riparato, sostituito senza costi aggiuntivi per Lei oppure il prezzo di acquisto viene rimborsato. Questa prestazione di garanzia presuppone che, nell'arco del termine di tre anni, vengano presentati il dispositivo difettoso e la ricevuta d'acquisto (scontrino) e che venga brevemente descritto per iscritto in cosa consiste il difetto e

quando si è presentato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, provvederemo a riparare o sostituire il prodotto. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali per difetti**

Il periodo di garanzia non viene prorogato dalla prestazione di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere immediatamente segnalati dopo il disimballaggio. Dopo la scadenza del periodo di garanzia, eventuali riparazioni sono a pagamento.

### **Portata della garanzia**

Il dispositivo è stato prodotto con cura secondo rigorose direttive di qualità ed è stato sottoposto a scrupolosi controlli prima della consegna. La prestazione di garanzia vale per errori materiali o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte ad un processo di usura normale e che pertanto possono essere viste come parti soggette ad usura oppure a danneggiamenti a parti fragili, ad es. interruttori, batterie o realizzate in vetro.

La presente garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, utilizzato o manutentato in modo non conforme. Per un utilizzo conforme del prodotto è necessario rispettare con esattezza tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Usi e azioni, sconsigliati nelle istruzioni dell'uso o dalle quali viene messo in guardia, devono essere assolutamente evitati. Il prodotto è destinato soltanto all'utilizzo privato e non

commerciale. In caso di trattamento improprio e non conforme, uso della violenza o interventi non effettuati dalla nostra filiale autorizzata responsabile del servizio di assistenza, la garanzia si estingue.

### **Espletamento in caso di garanzia**

Per garantire una rapida elaborazione della richiesta, seguire le seguenti indicazioni:

- Tenere a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino e il codice articolo (IAN 524770\_2601) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, un'incisione del prodotto, la copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- Qualora dovessero presentarsi errori funzionali o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza indicato di seguito per **telefono** o via **e-mail**.
- Un prodotto registrato come difettoso può essere spedito franco di porto all'indirizzo del servizio di assistenza comunicato accludendo la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questi e molti altri manuali, video sul prodotto e software d'installazione. Con questo codice QR si arriva direttamente alla pagina del servizio di assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e, inserendo il codice articolo (IAN) 524770\_2601, è possibile aprire le istruzioni per l'uso.



### **Indirizzo del servizio di assistenza:**

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinenberg/GERMANIA  
Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)  
Linea telefonica di assistenza:  
00800 30 777 999  
(gratuito)  
Chiamare prima die spedire  
Ore 8:00 – 17:00

### **CASCO DA SCI E DA SNOWBOARD**

Modello: SP-173  
Marca: Crivit

Generalidades
Lea y guarde las instrucciones de manejo

¡Estimado cliente, estimada clienta!
Nos complace que se haya decidido por uno de nuestros productos de gran calidad, que se elaboran y cuentan con certificación siguiendo estrictamente las normas de seguridad actualmente vigentes.

Familiarícese con el producto antes del primer uso. Para ello, lea atentamente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad. Utilice este producto únicamente de la forma descrita y para los fines de uso indicados. Guarde bien estas instrucciones. En caso de entregar el producto a terceros, entrégueles también toda la documentación.

Uso conforme a lo previsto

Este artículo ha sido fabricado para esquiadores alpinos y snowboarders. No es apto para otros tipos de deportes o para motoristas.

Este casco sirve para reducir el riesgo de lesiones en la cabeza en caso de caídas o colisiones. Protege las zonas de la cabeza cubiertas por el casco al absorber parte de la energía generada durante un impacto.
El casco no puede proteger contra todas las lesiones. Tras un impacto fuerte, la eficacia protectora puede verse mermada, aunque no se aprecien daños visibles. En ese caso, hay que sustituir el casco.

Explicación de los símbolos

Los siguientes símbolos y palabras de señalización se emplearán en estas instrucciones de manejo, en el producto o en el embalaje.

Table with 2 columns: Symbol and Description. Symbols include CE mark, an open book, and a factory icon.

Table with 2 columns: Symbol and Description. Symbols include an hourglass, a warning triangle, TUV GS logo, a hand being washed, crossed-out symbols for bleach, dryer, iron, and dry clean, and the text 'Klasse B'.

Volumen de suministro / accesorios

- 1 x Casco de esquí y snowboard
- 1 x Bolsa para el casco de esquí
- 1 x Instrucciones de uso

Descripción / lista de piezas (fig. A)

- 1. Sistema de ventilación
- 2. Correa para el mentón
- 3. Cierre de encaje de seguridad de varios niveles
- 4. Distribuidor de las correas

5. Sistema de ajuste del tamaño

6. Acolchado de la nuca

7. Acolchados de las orejas

## Datos técnicos

Modelo: SP-173

Número de artículo: 524770

Tamaño: M/L 54-58 cm, L/XL 58-61 cm

Fecha de fabricación (mes/año): 05/2026

Fecha de caducidad (mes/año): 05/2031

## Indicaciones de seguridad

### ¡Peligro de lesiones!

**Importante: ¡Lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas siempre! En caso de manejo indebido del producto, puede sufrir lesiones.**

- **¡ATENCIÓN!** Un casco no puede proteger a su usuario de todos los accidentes.
- **¡ATENCIÓN!** Utilice únicamente un casco que le quede bien y se ajuste firmemente. Si el casco no se ajusta correctamente, puede resbalarse en caso de accidente y perder su efecto protector.
- Utilice el casco en la posición prevista para él (fig. H).
- Cierre la correa para el mentón antes de cada marcha (fig. D).
- No lleve gorros u otras cubiertas para la cabeza debajo del casco.
- Cambie y deseché el casco después de una colisión. Esto también se aplica a las colisiones ligeras sin daños visibles
- También debe cambiarse el casco por otro nuevo si ya no le queda bien o como máximo, cinco años después de la fecha de fabricación, incluso si no pueden detectarse daños en él.
- Cambiar o quitar piezas originales del casco puede afectar sobremanera al efecto protector. No se permite modificar el casco para colocar complementos de manera no recomendada por el fabricante.
- Intente girar el casco a la izquierda y a la derecha con ambas manos. Si el casco está correctamente asentado, se le moverá también la piel de las sienes.
- Intente bajar el casco lo más posible hacia atrás y hacia adelante con ambas manos. El casco no estará asentado correctamente si puede deslizarlo tanto

hacia adelante que cubra su campo de visión o tanto hacia atrás que le deje libre la frente.

- Compruebe que el casco esté asentado correctamente y que las correas para el mentón estén firmes, correctamente ajustadas y cerradas antes de cada uso.
- Si no puede adaptar el casco de modo tal que solo pueda deslizarse de manera insignificante hacia adelante o hacia atrás con el cierre puesto, no utilice el casco. Cámbielo por un modelo de otro tamaño. Es imprescindible que se pruebe distintas tallas al comprarlo.

Tanto en caso de colisión grave como de accidente a baja velocidad o de poca intensidad, pueden provocarse lesiones graves en la cabeza, pudiendo incluso resultar mortales. Puede suceder que el casco no proteja al conductor frente a lesiones en la cabeza de forma efectiva. Por ello, marche siempre con cuidado.

### ¡Peligro de muerte!

- Este casco no debe ser utilizado por niños para escalada u otras actividades si existe el riesgo de que se estrangulen o se queden colgados al quedarse atrapados con el casco

### ¡Peligro de asfixia!

**¡ATENCIÓN!** Los niños pueden asfixiarse con las láminas de plástico.

- No permita que los niños jueguen con el plástico del embalaje. El embalaje no es un juguete para niños.

### ¡Peligro de daños!

**¡ATENCIÓN!** El manejo indebido del casco puede provocar daños en este.

- Deberá comprobarse si hay defectos visibles en el casco periódicamente.
- No aplique pintura o pegatinas sobre el casco

## Indicaciones para el usuario

### **Apertura/cierre de la correa para el mentón (fig. D)**

Para abrir la correa para el mentón, presione el cierre de encaje de seguridad de varios niveles (1) y retire la varilla (2). Para cerrar la correa para el mentón, inserte la varilla en el cierre de encaje de seguridad de varios niveles y encájelo a una anchura cómoda para usted.

**⚠ ¡En caso de accidente con el distribuidor de las correas y la correa para el mentón abiertos o mal ajustados, ¡el casco puede resbalarse y perder su efecto protector!**

**⚠ ¡Compruebe antes de cada marcha si la correa para el mentón está correctamente ajustada y cerrada!**

### **Ajuste de la correa para el mentón (fig. B)**

Compruebe antes de cada marcha si la correa para el mentón está correctamente ajustada

- La correa para el mentón (1) está ajustada correctamente si tiene un asiento tan fijo como cómodo y si nota una ligera presión al abrir la boca. El cierre (2) no debe estar sobre la barbilla o el hueso maxilar
- Si la correa para el mentón (1) está demasiado suelta, deberá volver a apretarse en el cierre (2) con ayuda de la ondulación (3)
- Si la correa para el mentón (1) está demasiado apretada, deberá soltarse también en el cierre (2) con ayuda de la ondulación (3).

**⚠ ¡Compruebe antes de cada marcha si el distribuidor de las correas está correctamente ajustado y cerrado!**

### **Ajuste del distribuidor de las correas (fig. C)**

- Abra el distribuidor de las correas.
- El distribuidor de las correas debe posicionarse de tal manera que las correas estén tensas, pero queden cómodas. El distribuidor de las correas debe estar por debajo de la oreja, las correas no pueden cubrir las orejas.
- Cierre el distribuidor de las correas.

### **Retirada/colocación de los acolchados de las orejas (fig. F)**

1. En primer lugar, tire de las correas para el mentón desde los lazos en los acolchados de las orejas.
2. Tire de los acolchados de las orejas con cuidado y en línea recta desde la ranura del cierre de resorte.
3. Inserte los acolchados de las orejas presionando con cuidado la lengüeta en la base de los acolchados de las orejas en la ranura del lado del casco. El lado blando de los acolchados de las orejas está hacia dentro.
4. Vuelva a insertar las correas para el mentón a través de los lazos en los acolchados de las orejas.

### **Ajuste del sistema de regulación del tamaño con una mano (fig. E)**

El sistema de regulación del tamaño integrado puede ajustarse de forma continua en la parte trasera de la cabeza mediante un botón giratorio

• más pequeño = girar a la derecha    • más grande = girar a la izquierda

### **La posición correcta del casco (fig. H)**

- El casco debe llevarse siempre en horizontal sobre la cabeza
- Si el casco está demasiado hacia adelante, puede impedirle la visión.
- Si el casco está demasiado hacia atrás, no tendrá la frente lo suficientemente protegida.

### **Colocación de las gafas de esquí (fig. I)**

- Póngase las gafas de esquí y pase la cinta alrededor del casco. A continuación, fije la cinta en la parte trasera del casco en el soporte previsto para ello.

## **Mantenimiento / Limpieza / Almacenamiento**

### **Mantenimiento**

#### **⚠ Eficacia protectora reducida si el casco está dañado**

Un casco dañado puede perder su función protectora y provocar lesiones graves. Compruebe cuidadosamente el casco antes de cada uso para detectar posibles daños. No utilice el casco si observa daños o fallos de funcionamiento. Tras una caída o un impacto fuerte, no se debe seguir utilizando el casco, aunque no se aprecien daños visibles.

**NOTA:** El manejo inadecuado del casco puede provocar daños en el mismo.

### **Revisión antes de cada uso**

Compruebe que la carcasa del casco no presente grietas, roturas o deformaciones, y que la carcasa interior (material amortiguador) no presente daños ni abolladuras. Compruebe que las correas y el sistema de cierre funcionan correctamente, que el casco queda bien ajustado y que no presenta daños. Asegúrese de que los sistemas de ajuste funcionan correctamente. Preste atención también al desgaste excesivo, la fatiga del material y a posibles daños causados por el calor, la radiación UV o productos químicos.

 **No utilice un casco dañado. No realice modificaciones ni reparaciones en el casco.**

**NOTA:** Si se observan daños visibles o fallos de funcionamiento, no se debe seguir utilizando el casco; en tal caso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o la línea de asistencia del fabricante. Si existen dudas sobre el estado del casco, se debe abstenerse de utilizarlo.

## **Limpieza** **¡ADVERTENCIA!**

- El casco no debe entrar en contacto con disolventes o productos de limpieza que contengan hidrocarburos.
- También las pegatinas pueden contener disolventes y, de este modo, dañar la capa protectora del casco.
- Utilice para la limpieza únicamente agua y jabón delicado.

## **Retirada/limpieza del acolchado interior**

1. Suelte el cierre de velcro y saque el acolchado interior del casco.
2. Limpie el acolchado interior con agua tibia y un jabón delicado y, a continuación, déjelo secar al aire.
3. Vuelva a insertar el acolchado interior.

## **Limpieza del casco**

1. Limpie su casco únicamente con agua tibia, jabón delicado y un trapo suave.
2. Saque los acolchados para las orejas para limpiarlos de la forma descrita.
3. Limpie los acolchados de las orejas con agua tibia y un jabón delicado y, a continuación, déjelos secar al aire.

## **Almacenamiento**

- Deje secar su casco al aire después de cada uso.
- No guarde el casco cerca de fuentes de calefacción y calor (por ejemplo, detrás de las lunas de un coche). Las altas temperaturas, ya a partir de los 60 °C, pueden causar graves daños en el casco. Los desniveles en la superficie del casco y la formación de pequeñas burbujas son señales de tales daños.
- Guarde el casco en la bolsa para el casco de esquí (fig. G) suministrada.

## **Indicaciones para el desechamiento**

### **PELIGRO DE ASFIXIA**

**¡ATENCIÓN!** Los niños pueden asfixiarse con las láminas de plástico. No deje que los niños jueguen

con la lámina del embalaje. El embalaje no es un juguete.

## **Desechamiento del embalaje**

Separe el embalaje según el tipo de material para desecharlo. Lleve el papel y el cartón al contenedor de papel, y las láminas al de materiales reciclables.

## **Desechamiento del producto**

- El producto deberá desecharse a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o un punto de desechamiento municipal de acuerdo con las leyes y disposiciones vigentes en su país (aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas para la recogida separada de materiales reciclables).
- Deposite el dispositivo en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse. Para ello, consulte al responsable de desechamiento de residuos de su localidad o a nuestro centro de asistencia.
- Desechamos los dispositivos defectuosos que nos envíe de forma gratuita.

## **Declaración de conformidad**

La declaración de conformidad de la UE puede solicitarse a la siguiente dirección:

SPEQ GmbH, Tannbachstraße 10, 73635 Steinberg/ALEMANIA

## **Instituto de pruebas**

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-80339 München, ALEMANIA

Número de identificación: 0123

PSA 2016/425

Norma EN 1077

Encontrará la declaración de conformidad completa en

[www.speq.de/konformitaetserklaerung](http://www.speq.de/konformitaetserklaerung)

## **Garantía y proceso de asistencia**

### **Estimado cliente, estimada cliente,**

Recibirá una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra para este dispositivo. En caso de defectos de este producto, le corresponden los siguientes derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no se verán limitados por nuestra garantía, la cual detallamos a continuación.

## Condiciones de la garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Le rogamos guarde bien el ticket de caja original. Este se necesita como prueba de la compra. Si en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se produce un error en los materiales o de fabricación, podremos elegir entre repararle o sustituirle el producto de forma gratuita o devolverle el precio de compra. Esta prestación de garantía requiere que se presente el dispositivo defectuoso junto con el recibo (ticket) de compra dentro del plazo de tres años y que se describa brevemente dónde está el defecto y cuándo se ha producido. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o un producto nuevo. Con la reparación o sustitución del producto no se inicia un nuevo periodo de garantía.

## Periodo de garantía y derechos legales por defectos

El periodo de garantía no se verá prolongado por la garantía. Esto se aplica también a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse de inmediato después de desembalar el producto. Las reparaciones que deban realizarse pasado el plazo de garantía tendrán un coste.

## Volumen de la garantía

El dispositivo se ha fabricado según estrictas directrices de calidad y se ha revisado de forma exhaustiva antes de su entrega. La prestación de garantía se aplica a los errores de materiales o de fabricación. Esta garantía no se extiende a las partes del producto que estén expuestas al desgaste normal y, por tanto, puedan considerarse piezas de desgaste; y tampoco a los daños en piezas frágiles, como interruptores, baterías o piezas de vidrio.



Esta garantía expirará si el producto está dañado o no se ha utilizado o revisado correctamente. Deben seguirse con exactitud todas las instrucciones indicadas en las instrucciones de manejo para un uso correcto del producto. Deberán evitarse siempre los fines de uso y acciones que se desaconsejen en las instrucciones de manejo o sobre las que se indiquen advertencias. El producto está diseñado únicamente para usos particulares y no comerciales. Se perderá la garantía en caso de manejo abusivo e indebido, de aplicar fuerza y de intervenciones no llevadas a cabo por nuestra filial de asistencia autorizada.

## Proceso en caso de garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su asunto, le rogamos siga las siguientes indicaciones:

- Mantenga preparados el ticket de caja y el número de artículo (IAN 524770\_2601) como pruebas de la compra para todas las preguntas.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, en una inscripción en el producto, en el título de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o en la pegatina en la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, contacte en primer lugar con el departamento de asistencia indicado a continuación por **teléfono** o por **correo electrónico**.
- Puede enviar el producto registrado como defectuoso adjuntando el recibo (ticket) de compra y la indicación de dónde se halla el defecto y cuándo se produjo sin gastos de envío para usted a la dirección de asistencia que se le comunique.

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) podrá encontrar este y muchos otros manuales, videos del producto y software de instalación. Con este código QR podrá acceder directamente a la página de asistencia de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), y podrá abrir sus instrucciones de manejo indicando el número de artículo (IAN) 524770\_2601.

## Dirección de asistencia:

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinenberg/Germany  
Correo electrónico: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)  
Línea directa de asistencia:  
00800 30 777 999 (gratuita)  
Se ruega llamar antes de enviar  
8:00 h – 17:00 h

## CASCO DE ESQUÍ Y SNOWBOARD

Modelo: SP-173  
Marca: Crivit

Informações gerais  
leia e guarde o manual de instruções

Caro cliente,

Muito obrigado por escolher um dos nossos produtos de alta qualidade, fabricados e certificados rigorosamente de acordo com as normas de segurança atualmente em vigor.

Familiarize-se com o produto antes de o utilizar pela primeira vez. Leia atentamente o manual de instruções e os avisos de segurança. Utilize este produto apenas conforme descrito e para as aplicações específicas. Guarde estas instruções num local seguro. Se entregar o produto a um terceiro, faculte também todos os documentos.

Utilização correta

Este artigo foi concebido para snowboarders e esquiadores alpinos. Não é adequado para outros desportos nem para motociclistas.

Este capacete destina-se a reduzir o risco de lesões na cabeça em caso de quedas ou colisões. Protege as áreas da cabeça cobertas pelo capacete, absorvendo parte da energia gerada num impacto.

O capacete não pode proteger contra todas as lesões. Após um impacto forte, a eficácia da proteção pode ficar comprometida, mesmo que não haja danos visíveis. Nesse caso, o capacete deve ser substituído.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções, no produto ou na embalagem.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Declaração de conformidade (ver capítulo "Declaração de conformidade"): os produtos marcados com este símbolo cumprem todos os regulamentos comunitários aplicáveis da Espaço Económico Europeu. |
|  | Observar o manual de instruções                                                                                                                                                                  |
|   | Data de fabrico (ano/mês)                                                                                                                                                                        |
|  | Data de expiração (ano/mês)                                                                                                                                                                      |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Cuidado; Atenção Símbolo de aviso: Respeite as instruções de segurança.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | O selo "Geprüfte Sicherheit" (marca GS) certifica que um produto testado cumpre os requisitos da lei alemã relativa à segurança de produtos. A marca GS indica que a segurança e a saúde das pessoas não estão em perigo se o produto for utilizado corretamente e como previsto.                                                                                            |
|  | Lavar à mão 30 °                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Não usar lixívia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Não secar na máquina de secar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Não passar a ferro                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Não limpar a seco                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Classe B                                                                          | Os capacetes das classes A e B destinam-se a esquiadores alpinos, praticantes de snowboard e grupos semelhantes. Comparativamente, os capacetes de classe A oferecem uma maior proteção. Os capacetes de classe B podem proporcionar mais ventilação e uma melhor audição, mas protegem uma área menor da cabeça e oferecem um nível mais baixo de resistência à penetração. |

Material entregue/acessórios

- 1 x Capacete de esqui e snowboard
- 1 x saco para o capacete de esqui
- 1 x manual de instruções

Descrição/lista das peças (Fig. A)

1. Sistema de ventilação
2. Tira do queixo
3. Fecho de segurança multiníveis
4. Distribuidor da cinta

5. Sistema de ajuste de tamanho

6. Almofada do pescoço

7. Almofadas auriculares

## Dados técnicos

Modelo: SP-173

Referência do artigo: 524770

Tamanho: M/L 54-58 cm, L/XL 58-61 cm

Data de fabrico (mês/ano): 05/2026

Data de expiração (mês/ano): 05/2031

## Avisos de segurança

### Perigo de ferimento!

**Importante: leia atentamente o manual de instruções e guarde-o! Pode ferir-se a si próprio se manusear o produto de forma incorreta.**

- **ATENÇÃO!** O capacete não protege o utilizador de todos os acidentes.
- **ATENÇÃO!** Use apenas um capacete que fique bem ajustado e assente. Se o capacete não ficar bem assente, pode escorregar e comprometer o efeito de proteção em caso de acidente.
- Use o capacete na posição prevista (Fig. H).
- Antes de cada atividade, feche o fecho na tira do queixo (Fig. D).
- Não use bonés nem outras coberturas de cabeça debaixo do capacete.
- Após uma colisão, deve eliminar o capacete e trocá-lo por outro. Isto também se aplica em caso de colisão menor sem danos visíveis.
- O capacete também tem de ser substituído se já não assentar corretamente ou, o mais tardar, 5 anos após a data de fabrico, mesmo que não seja possível detetar qualquer dano.
- A alteração ou remoção das peças originais do capacete pode comprometer significativamente o efeito de proteção. Não modifique o capacete para colocar acessórios de modo não recomendado pelo fabricante.
- Tente virar o capacete para a esquerda e para a direita com ambas as mãos. Se o capacete estiver bem assente, a pele das suas têmporas irá mover-se com o capacete.
- Com ambas as mãos, tente empurrar o capacete o mais para trás e para a frente possível. O capacete não está bem assente se conseguir empurrá-lo para a frente o suficiente de modo a obstruir o seu campo de visão.

Do mesmo modo, também não está bem assente se conseguir empurrá-lo para trás o suficiente de modo a expor a sua testa.

- Antes de cada utilização, verifique se o capacete assenta corretamente e se as tiras do queixo estão apertadas, devidamente ajustadas e fechadas.
- Se não conseguir ajustar o capacete de forma que este apenas possa ser empurrado ligeiramente para a frente ou para trás apenas com o fecho fechado, não utilize o capacete. Substitua-o por um modelo de tamanho diferente. Quando comprar um capacete, experimente diferentes tamanhos.

Tanto uma colisão muito grave como um acidente a baixa velocidade ou de baixa intensidade podem causar lesões graves ou mesmo fatais na cabeça. Neste caso, o capacete pode não proteger eficazmente o utilizador de ferimentos na cabeça. Portanto, tenha sempre cuidado na sua atividade.

### Perigo de morte!

- Este capacete não deve ser utilizado por crianças para escalada ou outras atividades em que haja risco de estrangulamento/enforcamento se a criança ficar presa nele.

### Perigo de asfixia!

**ATENÇÃO!** As crianças podem engasgar-se com a película plástica.

- Não deixe as crianças brincar com a película de embalagem. A embalagem não é um brinquedo para crianças.

### Risco de danos!

**ATENÇÃO!** O manuseamento incorreto do capacete pode provocar danos no capacete.

- É necessário verificar regularmente se o capacete apresenta defeitos visíveis.
- Não pinte o capacete nem coloque autocolantes.

## Instruções de utilização

### **Abrir/fechar a tira do queixo (Fig. D)**

Para abrir a tira do queixo, pressione o fecho de segurança multiníveis (1) e puxe o pino (2) para fora. Para fechar a tira do queixo, insira o pino no fecho de segurança multiníveis e encaixe-o de modo a ficar confortável para si.

**⚠ Se tiver um acidente e o distribuidor da cinta e/ou a tira do queixo estiverem abertos ou tiverem sido ajustados incorretamente, o capacete pode escorregar e comprometer o efeito de proteção!**

**⚠ Antes de cada atividade, verifique se a tira do queixo está corretamente ajustada e fechada!**

### **Ajustar a tira do queixo (Fig. B)**

Antes de cada atividade, verifique se a tira do queixo está corretamente ajustada.

- Para saber se a tira do queixo (1) está bem ajustada, esta deve ficar confortável, mas apertada e deve sentir uma ligeira pressão quando abrir a boca. O fecho (2) não deve ficar sobre o queixo ou os ossos da mandíbula.
- Se a tira do queixo (1) estiver demasiado larga, tem de ser apertada com a rosca (3) do fecho (2).
- Se a tira do queixo (1) estiver demasiado apertada, tem de ser alargada com a ajuda da rosca (3) do fecho (2).

**⚠ Antes de cada atividade, verifique se o distribuidor da cinta está corretamente ajustado e fechado!**

### **Ajustar o distribuidor da cinta (Fig. C)**

- Abra o distribuidor da cinta.
- O distribuidor da cinta tem de ser posicionado de modo que as tiras fiquem apertadas, mas confortáveis. O distribuidor da cinta tem de ficar assente debaixo da orelha, ou seja, as tiras não devem cobrir as orelhas.
- Feche o distribuidor da cinta.

### **Remover/colocar as almofadas auriculares (Fig. F)**

1. Primeiro, puxe pelas tiras do queixo e retire-as das asas nas almofadas auriculares.
2. Depois, puxe cuidadosamente pelas almofadas auriculares e retire-as diretamente das ranhuras do fecho de encaixe.
3. Para colocar novamente as almofadas auriculares, empurre ligeiramente a lingueta na base das almofadas auriculares na direção da ranhura do lado do capacete. O lado macio das almofadas auriculares deve estar virado para dentro.
4. Enfie as tiras do queixo nas asas das almofadas auriculares.

### **Configurar o sistema de ajuste do tamanho com uma mão (Fig. E)**

O sistema integrado de ajuste de tamanho pode ser configurado na parte de trás da cabeça com um botão giratório:

- Diminuir = rodar para a direita
- Aumentar = rodar para a esquerda

### **Posição correta do capacete (Fig. H)**

- O capacete tem de ficar sempre na horizontal sobre a cabeça.
- Se o capacete ficar demasiado à frente, pode afetar a sua visão.
- Se o capacete ficar demasiado atrás, a sua testa não fica suficientemente protegida.

### **Colocação dos óculos de esqui (Fig. I)**

- Coloque os óculos de esqui e passe a fita à volta do capacete. Em seguida, prenda a fita na parte de trás do capacete, no suporte previsto para o efeito.

## **Manutenção/limpeza/armazenamento**

### **Manutenção**

#### **⚠ Eficácia de proteção reduzida em caso de capacete danificado**

Um capacete danificado pode perder a sua função de proteção e causar lesões graves. Verifique cuidadosamente o capacete antes de cada utilização para detetar eventuais danos. Não utilize o capacete se forem detetados danos ou avarias. Após uma queda ou um impacto forte, o capacete não deve continuar a ser utilizado, mesmo que não sejam visíveis danos.

**NOTA:** O manuseamento inadequado do capacete pode causar danos no mesmo.

### **Verificação antes de cada utilização**

Verifique se a carcaça do capacete apresenta fissuras, quebras ou deformações, bem como se a carcaça interior (material de amortecimento) apresenta danos ou amolgadelas. Verifique se as correias e o sistema de fecho funcionam corretamente, se estão bem apertados e se estão intactos. Certifique-se de que os sistemas de ajuste funcionam corretamente. Preste também atenção a desgaste acentuado, fadiga do material, bem como a possíveis danos causados pelo calor, radiação UV ou produtos químicos.

## **Não utilize um capacete danificado. Não efetue alterações ou reparações no capacete.**

**NOTA:** Em caso de danos visíveis ou falhas de funcionamento, o capacete não deve continuar a ser utilizado; nesse caso, contacte o serviço de apoio ao cliente ou a linha de apoio do fabricante. Se houver dúvidas quanto ao estado do capacete, deve abster-se de o utilizar.

## **Limpeza** **ADVERTÊNCIA!**

- O capacete não deve entrar em contacto com solventes ou agentes de limpeza que contenham hidrocarbonetos.
- Os autocolantes também podem conter solventes, danificando assim a camada protetora do capacete.
- Utilize apenas água e sabão suave para limpar.

## **Remover/limpar a almofada interior**

1. Solte o fecho de velcro e retire a almofada interior do capacete.
2. Limpe a almofada interior com água morna e sabão suave e, depois, deixe-a secar ao ar livre.
3. Substitua a almofada interior.

## **Limpar o capacete**

1. Limpe o capacete apenas com água morna, sabão suave e um pano macio.
2. Remova as almofadas auriculares para limpeza, conforme descrito.
3. Limpe as almofadas auriculares com água morna e sabão suave e, depois, deixe secar ao ar livre.

## **Armazenamento**

- Deixe o capacete secar ao ar livre após cada utilização.
- Não guarde o capacete perto de fontes de aquecimento ou de calor (por exemplo, atrás dos vidros do carro). As temperaturas elevadas, mesmo a partir de 60 °C, podem danificar seriamente o capacete. A superfície irregular do capacete e a formação de bolhas são sinais de tais danos.
- Guarde o capacete no saco fornecido (Fig. G).

## **Notas sobre a eliminação**

### **PERIGO DE ASFIXIA**

**ATENÇÃO!** As crianças podem engasgar-se com a película plástica. Não deixe as crianças brincar com a película de embalagem. A embalagem não é um brinquedo para crianças.

## **Eliminar a embalagem**

Elimine a embalagem de acordo com o tipo. Coloque papelão e cartão no ecoponto azul e as películas de plástico no ecoponto amarelo.

## **Eliminar o produto**

- O produto tem de ser eliminado através de uma empresa de resíduos autorizada ou de uma instalação municipal de eliminação de resíduos, de acordo com as leis e regulamentos em vigor no seu país (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada para materiais recicláveis).
- Entregue o aparelho num centro de reciclagem. As peças de plástico e metal utilizadas podem ser separadas individualmente, consoante o tipo. Em caso de dúvidas, consulte a sua empresa local de eliminação de resíduos ou o nosso serviço de assistência.
- Se nos devolver os seus aparelhos defeituosos, eliminamo-los gratuitamente.

## **Declaração de conformidade**

A declaração de conformidade da UE pode ser solicitada através da seguinte morada:

SPEQ GmbH, Tannbachstraße 10, 73635 Steinenberg/ALEMANHA

## **Instituto de ensaios**

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-80339

München, ALEMANHA

Número de identificação: 0123

PSA 2016/425

Norma EN 1077

Também poderá encontrar a declaração de conformidade completa em

[www.speq.de/konformitaetserklaerung](http://www.speq.de/konformitaetserklaerung)

## **Garantia e serviço de assistência**

### **Caro cliente,**

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a partir da data de compra. Em caso de defeitos neste produto, tem direitos legais junto do vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia abaixo indicada.

### **Condições da garantia**

O período de garantia tem início na data de aquisição. Mantenha o recibo original num local seguro, pois será necessário como prova de compra. Se ocorrer um defeito de material ou

de fabrico no período de três anos a contar a partir da data de compra deste produto, repararemos ou substituiremos o produto gratuitamente ou reembolsaremos o preço de compra. Esta garantia está sujeita à condição de que o aparelho defeituoso e a prova de compra (recibo) sejam apresentados dentro do período de três anos e que se forneça uma breve descrição escrita da natureza do defeito e quando este ocorreu. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um produto novo. Após a reparação ou substituição do produto, o período de garantia começa de novo, de acordo com o DL 67/2003.

### **Período de garantia e reclamações legais por defeitos**

O período de garantia não é prolongado se a mesma for aplicada. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra têm de ser comunicados imediatamente após desembalar o produto. As reparações efetuadas após o fim do período de garantia estão sujeitas a uma taxa.

### **Âmbito da garantia**

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e conscienciosamente testado antes da entrega.

A garantia aplica-se a defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e que podem, portanto, ser consideradas peças de desgaste, nem danos em peças frágeis, por exemplo, interruptores, baterias ou que sejam de vidro.



### **Morada do serviço de assistência:**

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinberg/Alemanha  
E-mail: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)  
Linha direta do serviço de assistência:  
00800 30 777 999 (grátis)  
Pedimos-lhe que ligue antes de enviar  
8h-17h

Esta garantia extingue-se se o produto tiver sido danificado ou submetido a uma utilização ou manutenção incorretas. Para garantir a utilização correta do produto, é necessário observar todas as instruções do manual. As utilizações e ações desaconselhadas ou identificadas no manual de instruções como inadequadas devem ser evitadas.

O produto destina-se apenas a uso privado e não comercial. O manuseamento abusivo e impróprio, o uso de força e intervenções que não tenham sido realizadas pelo nosso serviço de assistência autorizado resultam na extinção da garantia.

### **Processamento em caso de reclamação de garantia**

Para assegurar que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

- Sempre que nos contactar, tenha consigo o recibo e a referência do artigo (IAN 524770\_2601) como prova de compra.
- A referência do artigo encontra-se na placa de características do produto, numa gravação no produto, no frontispício do manual (em baixo à esquerda) ou no autocolante no verso ou no fundo do produto.
- Em caso de avarias ou outras anomalias, contacte primeiro o departamento de assistência abaixo indicado por **telefone** ou **e-mail**.
- Se um produto for considerado defeituoso, pode enviá-lo gratuitamente para a morada de assistência que lhe foi facultada, juntando o recibo (talão de compra) e declarando qual é o defeito e quando este ocorreu.

Pode descarregar estes e muitos outros manuais, vídeos de produtos e software de instalação no site [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Este código QR leva-o diretamente à página de assistência do Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), onde pode abrir o seu manual de instruções introduzindo a referência do artigo (IAN) 524770\_2601.

### **CAPACETE DE ESQUI E SNOWBOARD**

Modelo: SP-173  
Marca: Crivit

